

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

名單

Lista

為填補警察總局人員編制高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人： 分
 林文鋒..... 87.78

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一五年十月二十日的批示確認)

二零一五年十月二十七日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：首席顧問高級技術員 鄭耀漢

顧問高級技術員(電信管理局) 張德佳

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
 Lam Man Fong 87,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Outubro de 2015).

Serviços de Polícia Unitários, aos 27 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Si Man, chefe de departamento.

Vogais: Kuong Io Hon, técnico superior assessor principal; e

Cheong Tak Kai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

公告

Anúncio

檢察長辦公室為填補編制內人員翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯)七缺，經二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，公佈知識考試(口試)成績名單(內載明專業面試舉行的地點、日期及時間)，該名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar, bem como está disponível no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova oral), na qual também se indicam o local, a data e hora da realização da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), da carrei-

室人事財政廳內，並已上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年十月二十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

ra de intérprete-tradutor do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 28 de Outubro de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

新聞局

公告

新聞局為填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(葡文社會傳播範疇)一缺，經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁 (www.gcs.gov.mo) 以供查閱。

二零一五年十月二十七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$989.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social de língua portuguesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳門基金會

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零一五年第三季度的資助名單：

FUNDAÇÃO MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2015:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王國強 Wong Kuok Keung	6/2/2013	40,000.00	資助出版《書的傳人》II、III及IV系列的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de uma série de livros.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	24/4/2013	600,000.00	資助2013年度計劃(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2013 (Última prestação).
澳門盛世文化藝術協會 Associação Prosperidade das Culturas e Arts de Macau	29/7/2013	1,000,000.00	資助在澳門舉辦“第56屆亞太影展”的部份經費(最後一期資助款)。 Realização do «56.º Festival de Filmes da Ásia — Pacífico» (Última prestação).
聯合國大學國際軟件技術研究所 Instituto Internacional de Tecnologia do «Software» (UNU/IIST)	4/10/2013	123,000.00	資助2014年度施利華文第士屋宇及培訓人員宿舍的維修保養經費(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com a recuperação e manutenção da Casa Silva Mendes e do dormitório de 2014 (Última prestação).
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	23/10/2013	100,000.00	資助2014年度計劃的部分經費(8項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o Plano Anual de 2014 (8 itens) (Última prestação).
蓮峰廟 Associação de Piedade e de Beneficência Lin Fong Mio	9/3/2014	80,000.00	資助澳門林則徐紀念館2014年度計劃(2項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano anual de 2014 do Museu Memorial Lin Zexu (2 itens) (Última prestação).
澳門仁協之友聯誼會 Associação de Amizade e Coordenação dos ex-Deputados da Assembleia Popular Nacional e ex-Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês de Macau	20/3/2014	210,000.00	資助2014年度計劃(12項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (12 itens) (Última prestação).
澳門出版協會 Associação de Publicações de Macau	26/3/2014	55,000.00	資助2014年度計劃(8項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (8 itens) (Última prestação).
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	26/3/2014	120,000.00	資助2014年度活動經費(8項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (8 itens) (Última prestação).
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	2/4/2014	90,000.00	資助2014年度計劃(5項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (5 itens) (Última prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年交響樂團協會 Associação de Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	2/4/2014	600,000.00	資助2014年度計劃(14項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (14 itens) (Última prestação).
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	9/4/2014	500,000.00	資助2014年度計劃(63項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (63 itens) (Última prestação).
天主教會大學暨高等教育基金 Fundação Católica de Ensino Superior Universitário	17/4/2014	100,000,000.00	資助興建校園第二階段工程經費(第一期資助款)。 Despesas com as obras da 2.ª fase da construção do Campus (1.ª prestação).
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	17/4/2014	80,000.00	資助2014年度計劃(11項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (11 itens) (Última prestação).
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	17/4/2014	900,000.00	資助2014年度計劃(28項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (28 itens) (Última prestação).
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	17/4/2014	330,000.00	資助2014年度計劃(20項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (20 itens) (Última prestação).
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	29/4/2014	500,000.00	資助2014年度計劃(11項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (11 itens) (Última prestação).
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora dos Media de Macau	7/5/2014	350,000.00	資助2014年度計劃(2項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (2 itens) (Última prestação).
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	14/5/2014	80,000,000.00	資助興建澳門科技大學第五期學生宿舍大樓及購置設備經費(第二期資助款)。 Apoio financeiro para a construção da 5.ª residência de estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (MUST) e a aquisição de equipamentos (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	21/5/2014	20,000,000.00	資助鏡湖醫院購買醫療資訊系統及醫療儀器經費 (3項) (第二期資助款)。 Apoio financeiro para a aquisição de sistemas informáticos e equipamentos clínicos para o Hospital Kiang Wu (3 itens) (2.ª prestação).
澳亞衛視有限公司 Companhia de Televisão por Satélite MASTV, Limitada	21/5/2014	600,000.00	資助製作及播放3個節目: 52集電視專題節目《感動澳門IV》、52集電視專題節目《澳門·預約幸福III》及《慶祝澳門回歸祖國15周年專欄節目》(3項) (最後一期資助款)。 Apoio às despesas com a produção e a transmissão de 3 programas televisivos: 1. Documentário «Comovendo Macau IV» com 52 episódios; 2. Documentário «Macau — Compromisso de Felicidade III» com 52 episódios; 3. «Programa Especial em Comemoração do 15.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria». (3 itens) (Última prestação).
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infantil de Macau	4/6/2014	200,000.00	資助2014年度計劃 (1項) (最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (1 item) (Última prestação).
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	4/6/2014	200,000.00	資助2014年度活動經費 (4項) (最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014 (4 itens) (Última prestação).
澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association	9/7/2014	50,000.00	資助2014年年度計劃的部份經費 (3項) (第四期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2014 (3 itens) (4.ª prestação).
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	9/7/2014	1,200,000.00	資助在海外舉辦澳門特別行政區成立15周年慶祝活動 (第二期資助款)。 Apoio financeiro para a realização das comemorações do 15.º Aniversário da RAEM no estrangeiro (2.ª prestação).
賴建國 Lai Kin Kuok	31/7/2014	55,000.00	資助出版《澳門與中國內地新民事訴訟程序比較研究》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	20/8/2014	190,000.00	資助慶祝中華人民共和國成立65周年及澳門特別行政區成立15周年系列活動(2項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para as celebrações do 65.º aniversário da fundação da RPC e do 15.º aniversário do estabelecimento da RAEM (2 itens) (Última prestação).
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	8/9/2014	30,000.00	資助出版第十五期《澳門環保產業》雜誌的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da revista «Indústria de Protecção Ambiental», no.15.
澳門中華聯誼會 Associação de Amizade da China em Macau	12/11/2014	130,000.00	資助《常回家看看》音樂專輯後期製作(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para a pós-produção do álbum musical «Volta Sempre a Casa» (Última prestação).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	12/11/2014	400,000.00	資助總部辦公室搬遷、裝修工程及購置設備(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com mudança de sede, obras de remodelação e aquisição de equipamentos (Última prestação).
小城實驗劇團 Grupo de Teatro Experimental de «Pequena Cidade»	12/11/2014	342,545.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“金龍2.0”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «O Dragão Dourado 2.0».
澳門東方文化藝術團 Macau Tong Fong Culture Artistic Group	12/11/2014	366,800.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“流金歲月世紀金曲演唱會2015”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «Concerto de Música Clássica do Tempo Dourado 2015».
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	12/11/2014	366,800.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“給我一顆星可以麼？”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «Uma Estrela na Galáxia».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
葛多藝術會 Godot Art Association	12/11/2014	323,398.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“拯救世界的方法”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «A Maneira de Salvar o Mundo».
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	12/11/2014	346,505.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“電影音樂夢工場”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «As Melhores Músicas de Filmes».
足各藝術社 Rota Artes Associação	12/11/2014	139,100.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“澳門默劇出走”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «Fuga do Mimo de Macau».
作曲家、作家及出版社協會 Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau	12/11/2014	366,800.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“MACA流行音樂節2015——結他：音樂主旋律”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «MACA Festival de Música 2015 — Guitarra: A Alma da Música».
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	12/11/2014	366,800.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目：“《中韓三劍客——龍笛鳳簫》音樂會”。 Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: Concerto «Os Três Músicos Chineses e Coreanos — Concerto de Flautas de Dragão e Fénix».
澳門雲南同鄉會	19/11/2014	50,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門藝海文化藝術聯合會	19/11/2014	25,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	2/12/2014	3,600,000.00	資助該會及澳門管理學院2015年度計劃(9項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2015 da entidade beneficiária e do Instituto de Gestão de Macau (9 itens) (2.ª prestação).
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	2/12/2014	300,000.00	資助2015年度活動經費(4項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens) (2.ª prestação).
澳門國際創價學會 Associação Budista Soka Gakkai Internacional de Macau	10/12/2014	320,000.00	資助2015年度計劃(3項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens) (2.ª prestação).
澳門高血壓聯盟 Aliança de Hipertensão de Macau	10/12/2014	520,000.00	資助2014/2015年度計劃(3項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas previstas no plano de actividades de 2014/2015 (3 itens) (2.ª prestação).
葡萄牙語大學聯會 Associação das Universidades de Língua Portuguesa	10/12/2014	300,000.00	資助2014-2016年度活動經費(第二期資助款)。 Plano de 2014-2016 (2.ª prestação).
澳門學人發展協會 Associação de Desenvolvimento dos Estudiosos de Macau	17/12/2014	35,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
中國澳門體育總會聯合會 Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau China	17/12/2014	1,000,000.00	資助2015年度計劃(6項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (6 itens) (Última prestação).
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	17/12/2014	800,000.00	資助2015年度計劃(6項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (6 itens) (2.ª prestação).
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	17/12/2014	800,000.00	資助2015年度計劃(11項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (11 itens) (2.ª prestação).
聯合國大學國際軟件技術研究所 Instituto Internacional de Tecnologia do «Software» (UNU/IIST)	17/12/2014	1,039,016.40	資助2015年租用宿舍及宿舍維修保養經費(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer, reparação e manutenção do dormitório, referente ao ano de 2015 (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	17/12/2014	1,200,000.00	資助2015年度計劃(9項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (9 itens) (2. ^a prestação).
Lio Mio Mei	7/1/2015	50,000.00	資助出版《破曉明燈——中國百年歷史人物平靜 修》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
國際中醫藥學會 Associação Internacional de Medicina Chinesa	7/1/2015	1,300,000.00	資助2015年度計劃(9項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (9 itens) (Última prestação).
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	7/1/2015	2,250,000.00	資助2015年度計劃(17項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (17 itens) (Últi- ma prestação).
東井圓佛會 Associação Budista Tung Cheng Yuen	7/1/2015	90,000.00	舉辦“慶祝中華人民共和國成立65周年、澳門回 歸15週年、南無南屏濟公慈蓮佛聖誕暨祈福法會 及第8屆歡樂常春大巡遊”(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para a organização das «Ce- lebrações do 65.º Aniversário da República Popular da China e do 15.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria e Bênção Budista» e da «8.ª Procissão de Alegria da Primavera» (Última prestação).
母親會 Obra das Mães	7/1/2015	6,000,000.00	資助該會及屬下6個機構的2015年度計劃(6項) (最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o Plano Anual de 2015 da entidade beneficiária e das suas 6 unidades subordinadas (6 itens) (Última prestação).
澳門中華文化聯誼會 Associação de Amigos da Cultura Chinesa de Macau	7/1/2015	950,000.00	資助2015年度計劃(6項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (6 itens) (Última prestação).
業餘進修中心 Centro de Estudos Permanentes Pós-laboral	7/1/2015	4,800,000.00	資助該中心iCentre電腦圖像技術教學2015年度 計劃(5項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o Plano Anual de 2015 do iCentre no âmbito de tecnologias de ima- gem digital (5 itens) (Última prestação).
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarini- nos de Macau	7/1/2015	2,900,000.00	資助2015年度計劃(14項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (14 itens) (Últi- ma prestação).
澳門發展策略研究中心 Centro de Pesquisa Estratégica para o De- senvolvimento de Macau	7/1/2015	2,250,000.00	資助2015年度計劃(4項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens) (Última prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門經濟學會 Associação de Economia de Macau	7/1/2015	1,000,000.00	資助2015年度計劃(8項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (8 itens) (Última prestação).
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	7/1/2015	16,000,000.00	資助該會及屬下26個坊會、8個服務中心2015年度計劃(8項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o Plano Anual de 2015 da entidade beneficiária e das suas 26 filiais e 8 centros de serviços (8 itens) (Última prestação).
澳門敬老總會	7/1/2015	1,642,650.00	資助2015年度計劃(10項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (10 itens) (Última prestação).
演戲空間 Espaço para Agir	14/1/2015	56,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門仁協之友聯誼會 Associação de Amizade e Coordenação dos ex-Deputados da Assembleia Popular Nacional e ex-Membros da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês de Macau	14/1/2015	1,100,000.00	資助2015年度計劃(12項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (12 itens) (Última prestação).
澳門博彩業職工之家 Macao Casa dos Trabalhadores dos Industriais de Jogo	14/1/2015	480,000.00	資助2015年度計劃(10項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (10 itens) (2.ª prestação).
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	14/1/2015	3,350,000.00	資助2015年度計劃(18項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (18 itens) (Última prestação).
澳門土生協會 Associação dos Macaenses	14/1/2015	1,100,000.00	資助2015年度計劃(15項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (15 itens) (Última prestação).
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“聊聊粵韻曲藝折子戲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門劍笙輝粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical Kim San Fai	16/1/2015	15,600.00	資助舉辦“也文也武笙輝2015折子戲專場”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau	16/1/2015	15,600.00	資助舉辦“同樂粵韻耀濠江折子戲專場”之場租（第一期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense (1.ª prestação).
澳門粵曲研究會	16/1/2015	16,800.00	資助舉辦“第2屆澳門杯全澳粵曲大賽複賽”之場租（第一及第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um concurso sobre a Ópera Cantonense (1.ª e 2.ª prestações).
澳門道和粵劇曲藝會	16/1/2015	23,000.00	資助舉辦“道和會慶折子戲專場欣賞會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門萬紫千紅粵劇曲藝會	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“林賢輝教授師生音樂會”之場租（第一及第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense (1.ª e 2.ª prestações).
澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau	16/1/2015	9,250.00	資助舉辦“紅伶會梨花曲藝折子戲會知音”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
華之聲曲藝文化協會 Associação Cultural e Ópera Chinesa Wa Chi Seng	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“華之聲迎夏會知音曲藝折子戲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“春風2015年折子戲專場”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門霓裳粵藝社	16/1/2015	31,000.00	資助舉辦“藝韻星輝戲曲夜”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
韻鳴曲藝會 Associação Musical Van Meng	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“緣會知音折子戲曲藝晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鳳聲粵劇曲藝促進會	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“林鳳娥師生友演唱會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門情濃音樂協會 Associação de Música de Cheng Long de Macau	16/1/2015	31,000.00	資助舉辦“歌聲曼舞情濃夜演唱會2015”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門曲藝家協會	16/1/2015	16,800.00	資助舉辦“桃開李綻粵曲折子戲晚會”之場租及出版《胡棟榮南音粵曲作品簡譜. 工尺譜集》(第一及第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense e com a publicação de um livro (1.ª e 2.ª prestações).
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	16/1/2015	31,000.00	資助舉辦“龍情麗影珍曲夜”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
頌鳴劇藝會 Associação de Ópera Chinesa Chong Meng de Macau	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“麗影笙歌劇藝晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau	16/1/2015	31,000.00	資助舉辦“普天同慶迎回歸粵曲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“凡腔唱起更精神曲藝折子戲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“文卿曲藝會情濃十八載曲藝折子戲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
華笙曲藝會	16/1/2015	15,600.00	資助舉辦“華笙折子戲專場2015”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“粵韻情牽·絲竹傳情”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門偉聲藝苑	16/1/2015	31,000.00	資助舉辦“偉聲金秋粵劇曲藝晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	16/1/2015	31,000.00	資助舉辦“紅梅粵韻會知音曲藝折子戲晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“折子戲粵韻星輝夜”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“虹霞彩舞慶昇平演唱會”之場租（第一及第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense (1.ª e 2.ª prestações).
澳門珠海同鄉聯誼會	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“珠海粵韻曲藝折子戲會知音”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
聲悅曲藝會	16/1/2015	23,600.00	資助舉辦“聲傳粵韻折子戲專場晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門新聲舞動文娛協會	16/1/2015	31,000.00	資助舉辦“新聲樂韻飛舞動人演唱會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門頌新聲粵劇曲藝會	16/1/2015	16,800.00	資助舉辦“第2屆澳門杯全澳粵曲大賽決賽”之場租（第一及第二期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense (1.ª e 2.ª prestações).
澳門音樂曲藝團 Associação de Opera Chinesa de Macau	16/1/2015	8,800.00	資助舉辦“粵港澳四洲杯冠亞季軍匯濠江”之場租（第一期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense (1.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門友聯曲藝會	16/1/2015	8,800.00	資助舉辦“雙李嫦開耀濠江粵曲晚會”之場租（第一期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense (1.ª prestação).
樂韻昇平曲藝軒 Associação da Música Chinesa Ngok Wan Seng Peng	16/1/2015	31,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”之場租。 Apoio financeiro para custear as despesas com o aluguer do estabelecimento para a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
紅葉動漫同人會	21/1/2015	270,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費（2項）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau	21/1/2015	25,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費（2項）（第一期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens) (1.ª prestação).
澳門地區中國和平統一促進會 Conselho Regional de Macau para a Promoção da Reunificação Pacífica da China	21/1/2015	950,000.00	資助2015年度計劃（5項）（最後一期資助款）。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (5 itens) (Última prestação).
澳門愛護動物協會 Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau	21/1/2015	1,750,000.00	資助2015年度運作經費（1項）（最後一期資助款）。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o funcionamento de 2015 (1 item) (Última prestação).
澳門茵珈晴曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ian Ka Cheng de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“茵珈晴粵韻會知音粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
湛江流行音樂協會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“粵港澳迎中秋拉闊音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.
澳門博愛之光藝術學會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“博愛之光曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門友誼歌藝文化協會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“慶祝成立周年歌舞晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門華星曲藝會 Wa Seng Chinese Opera Association of Macao	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“華星曲韻同歡唱粵曲折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門新月曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“鶯歌燕舞金曲夜”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.
澳門新一代音樂藝術協會	29/1/2015	10,000.00	資助舉辦“電視電影主題曲大賞”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.
澳門戲曲文化藝術協會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“澳門粵曲作品濠江情演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門廣寧曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“粵韻金曲耀濠江演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門新輝曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“新輝曲藝賀昇平粵曲折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門惠然雅集藝苑 Associação de Ópera Chinesa Vai In Nga Chap de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“惠然曲藝賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門悠揚戲劇曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“粵韻悠揚步步高粵劇折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門泉新曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“慶祝澳門泉新曲藝13週年誌慶曲藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門知音樂苑 Associação de Música «Chi Yam Ngok Yuen» de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“粵韻名曲會知音曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門斗門文娛曲藝會 Associação Recreativa de Ópera Chinesa de Tao Mun (Macau)	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“澳門斗門文娛曲藝敬老聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
風華曲藝社 Associação Musical Fong Wa	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“慶祝風華曲藝社成立19週年誌慶曲藝聯歡晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
榮笙輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ieng Sang Fai	29/1/2015	17,000.00	資助舉辦“羊城粵劇澳門行”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門麗星音樂文化協會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“麗星輝煌迎中秋金曲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門好聲音歌舞文化協會 The Voice of Macau — Song and Dance Cultural Association	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“好歌齊唱迎國慶金曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門永興曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“永興金秋粵韻會知音折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門粵韻豪情粵劇曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“慶國慶粵曲折子戲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門粵港澳南華曲藝協會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“慶中秋粵曲折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門輝煌曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“好友好賀中秋曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門麗影曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“麗影百花妍粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門紅豆戲劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Hon Tao» de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“笙鼓琴弦折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門星光藝苑曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Kuong Ngai Un de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“星光曲藝賀昇平粵曲折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門花間蝶曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Fa Kan Tip de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“花間蝶流行金曲年年唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.
英花展會社	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“英花展金曲妙舞開心夜”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.
太陽歌藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“太陽歌藝會慶祝國慶暨成立五周年會慶音樂晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.
澳門肇青現代藝術會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“會寧經典金曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo.
澳門海濤曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa Hoi-To de Macau	29/1/2015	23,600.00	資助舉辦“中國夢牽濠江情”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門三灶同鄉會 Associação dos Naturais de Sam Chou, de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“慶祝中華人民共和國成立66周年之和諧共融幸福全城敬老文藝活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em celebração do 66.º Aniversário da República Popular da China e para homenagear o respeito pelos idosos.
澳門心悅軒文化藝術協會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“心悅情軒曲藝折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門雯明音樂協會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“金曲匯知音賀國慶”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
開心歡樂曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Hoi Sam Fun Lok	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“開心歡樂折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門千色樂社	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“千回唱演不厭音色藝齊獻您2015”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門粵劇團	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“麥嘉教授講大戲粵劇表演知識講座”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um colóquio sobre Ópera Cantonense.
澳門霓裳軒藝苑 Associação de Ópera Chinesa Ngai Seong Hin de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“霓裳曲藝會知音粵曲折子戲晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門平民曲藝會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“紅萍滙7粵曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tai Long Fong de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“金龍金鳳粵曲敬老晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“美新曲藝賀昇平粵曲演唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門崇新同學會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San de Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“歲月留聲、懷舊金曲演唱會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“盛世濠江同歡唱晚會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
澳門西環耆青文藝康體會	29/1/2015	11,000.00	資助舉辦“2015年慶祝澳門特區成立十六週年全城鼓動市民幸福樂悠悠”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade para os cidadãos em celebração do 16.º aniversário do estabelecimento da RAEM.
中華青年進步協會	29/1/2015	1,400,000.00	資助2015年度計劃(10項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (10 itens) (Última prestação).
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	29/1/2015	4,750,000.00	資助該會及屬下1個服務工作單位的2015年度計劃(10項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2015 da entidade beneficiária e da unidade subordinada a esta entidade (10 itens) (Última prestação).
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	29/1/2015	650,000.00	資助該會屬下創藝工房2015年度計劃(4項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas de funcionamento do «Workshop Artístico» subordinado à entidade beneficiária, referente ao ano 2015 (4 itens) (Última prestação).
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	29/1/2015	1,350,000.00	資助2015年度計劃(15項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (15 itens) (Última prestação).
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	4/2/2015	1,300,000.00	資助2015年度計劃(11項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (11 itens) (Última prestação).
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	4/2/2015	10,420,000.00	資助2015年度計劃(62項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (62 itens) (Última prestação).
澳門文化產業推廣協會 Associação Promotora as Industrias Culturais de Macau	4/2/2015	1,150,000.00	資助聯興藝文社區計劃2015年度計劃(3項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o projecto «Comunidade Artística e Cultural da Prosperidade Conjunta» referente ao ano de 2015 (3 itens) (Última prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年交響樂團協會 Associação de Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	4/2/2015	3,300,000.00	資助2015年度計劃(9項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (9 itens) (Última prestação).
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	4/2/2015	3,000,000.00	資助2015年度計劃(2項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens) (Última prestação).
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free & Healthy Life Association of Macau	11/2/2015	50,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	11/2/2015	7,000,000.00	資助該會及屬下4個服務工作單位的2015年度計 劃(4項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2015 da entidade beneficiária e das 4 unidades sub- ordinadas a esta entidade (Última prestação).
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	11/2/2015	3,862,750.00	資助2015年度計劃(41項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (41 itens) (Últi- ma prestação).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	11/2/2015	12,000,000.00	資助2015年度計劃(7項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (7 itens) (Última prestação).
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	11/2/2015	21,855,500.00	資助該會及屬下45個機構及30個服務工作單位 的2015年度計劃(8項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2015 da entidade beneficiária e das 45 instituições e 30 unidades subordinadas a esta entidade (8 itens) (Última prestação).
澳門福建同鄉總會	11/2/2015	5,000,000.00	資助該會及屬下29個服務工作單位的2015年度 計劃(9項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o plano anual de 2015 da entidade beneficiária e das 29 unidades sub- ordinadas a esta entidade (9 itens) (Última prestação).
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	11/2/2015	5,000,000.00	資助2015年度計劃(28項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (28 itens) (Últi- ma prestação).
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	11/2/2015	3,650,000.00	資助2015年度計劃(6項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (25 itens) (Última prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門志願者總會 Associação Geral de Voluntários de Macau	11/2/2015	1,800,000.00	資助該會及屬下8個分會及服務工作單位的2015年度計劃 (25項) (第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 da entidade beneficiária e das suas 8 filiais e unidades subordinadas (25 itens) (2.ª prestação).
澳門佛山禪城聯誼總會 Associação Geral de Fraternidade de Foshan Sim Seng de Macau	25/2/2015	200,000.00	資助舉辦“紀念抗戰勝利七十周年——革命現代粵劇展演”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense em comemoração do 70.º Aniversário da Vitória da Guerra da Resistência do Povo Chinês contra a Agressão Japonesa.
澳門佛山聯誼會 Associação Recreativa Ou Mun Fat San	25/2/2015	250,000.00	資助舉辦“廣東粵劇院青年大賽金獎 (澳門) 展演”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Cantonense.
春田教育協進會 Associação de Apoio à Educação Springfield	25/2/2015	45,000.00	資助出版《澳門教育制度多元化及國際化論文集》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de uma colectânea de dissertações.
澳門健康協會 Associação da Saudável de Macau	25/2/2015	40,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費 (2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門南音社 Southern Music Association of Macau	4/3/2015	130,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費 (1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
勵志青年會 Associação Inspirador Juventude	4/3/2015	500,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費 (5項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (5 itens).
澳門近代文學學會 Associação da Literatura Moderna de Macau	11/3/2015	45,000.00	資助出版《汪兆鏞文集》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門城市學會 Institute for Macau City	18/3/2015	85,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費 (2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門語言學會 Associação da Ciência Linguística de Macau	18/3/2015	30,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費 (3項) (第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens) (1.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門七堡同鄉聯誼會	18/3/2015	14,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	18/3/2015	30,000.00	資助出版第28期《澳門書法》雜誌的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do Boletim Trimestral de Caligrafia de Macau, n.º 28.
國際清潔能源論壇(澳門)	18/3/2015	180,000.00	資助2014/2015年度計劃(2項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2014/2015 (2 itens) (Última prestação).
國際警察協會澳門分會 Secção de Macau da Associação Internacional de Polícia	18/3/2015	600,000.00	資助2015年度計劃(11項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (11 itens) (2.ª prestação).
天主教澳門教區 Diocese de Macau	18/3/2015	90,000.00	資助聖庇護十世音樂學院2015年度計劃(5項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano anual de 2015 da Academia de Música S. Pio X (5 itens) (Última prestação).
澳門中華青年展志協進會 Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau	18/3/2015	560,000.00	資助2015年度計劃(17項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (17 itens) (2.ª prestação).
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	18/3/2015	400,000.00	資助2015年度計劃(10項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (10 itens) (2.ª prestação).
澳門健康管理及促進學會	18/3/2015	1,520,000.00	資助2015年度計劃(8項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (8 itens) (2.ª prestação).
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	18/3/2015	1,320,000.00	資助該會及魯彌士主教幼稚園2015年度計劃(13項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para apoiar o plano anual de 2015 da entidade beneficiária e do Jardim de Infância D. José da Costa Nunes (13 itens) (2.ª prestação).
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	18/3/2015	600,000.00	資助2015年度活動經費(2項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens) (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer Association	18/3/2015	320,000.00	資助2015年度計劃(13項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (13 itens) (2.ª prestação).
牛房倉庫 Armazém de Boi	18/3/2015	340,000.00	資助2015年度活動經費(16項)(第二期資助 款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (16 itens) (2.ª prestação).
蓮峰廟 Associação de Piedade e de Beneficência Lin Fong Mio	18/3/2015	400,000.00	資助澳門林則徐紀念館2015年度計劃(2項)(第 二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano anual de 2015 do Museu Memorial Lin Zexu (2 itens) (2.ª prestação).
澳門惠州同鄉聯誼會 O Associação dos Conterrâneos e Amigo de Huizhou Macau	25/3/2015	40,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
兩岸與澳台關係學會 The Society for Relations Across the Taiwan Strait and Between Macao and Taiwan	25/3/2015	360,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
濠江青少年成長協進會 Associação de Apoio ao Crescimento dos Jovens de Macau	25/3/2015	20,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門國際婦女會 Clube Internacional de Senhoras de Macau	25/3/2015	30,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
漁翁街天后廟觀音殿念佛蓮社 Associação Budista Nim Fat Lin Se-Pagode Tin Hau, Kun Iam, Yu Iong Kai	25/3/2015	12,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門口述歷史協會 Associação de História Oral de Macau	25/3/2015	480,000.00	資助2015年度計劃(10項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (10 itens) (2.ª prestação).
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau S.A.	25/3/2015	400,000.00	資助2015年度活動經費(4項)(第二期資助 款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens) (2.ª prestação).
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	25/3/2015	500,000.00	資助意大利音樂之旅。 Viagem de Música à Itália.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管弦樂團 Associação da Orquestra Filarmónica de Macau	1/4/2015	250,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores	1/4/2015	10,000.00	資助出版《流星花——菜農子弟學校現代詩選》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	1/4/2015	320,000.00	資助2015年度計劃(14項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (14 itens) (2. ^a prestação).
鄧達榮 Tang Tat Weng	15/4/2015	50,000.00	資助出版《澳門特別行政區政府採購法律制度研究論文集》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação de um livro.
澳門馬達加斯加華人協會 Associação de Chineses de Madagáscar em Macau	15/4/2015	30,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門中西醫結合研究會	15/4/2015	13,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
蓮·工作室 Lotus Studio	23/4/2015	50,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門龍川同鄉聯誼總會 Associação dos Habitantes de Cidade Long Chun	23/4/2015	70,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	23/4/2015	140,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門時裝協會 Associação Moda Macau	23/4/2015	50,000.00	資助赴北京出席“中國國際時裝周”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a participação na «Semana de Moda Internacional da China» em Pequim.
澳門佛光青年團 Associação da Luz da Buda dos Juniores de Macau	29/4/2015	12,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門無疆界青年協會 Associação sem Fronteira da Juventude de Macau	29/4/2015	30,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	29/4/2015	650,000.00	資助2015年度計劃(18項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (18 itens) (Última prestação).
澳門印度文化協會 Indian Culture Association of Macau	6/5/2015	40,000.00	資助舉辦“印度舞文化匯演2015”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo de Dança Indiana, 2015.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura-Comuna de Pedra	13/5/2015	42,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門粵方言學會 Associação de Dialecto Yue de Macau	13/5/2015	72,500.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)(第一及第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens) (1.ª e 2.ª prestações).
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	13/5/2015	20,000.00	資助舉辦第八屆“超凡盃”標準舞及拉丁舞全澳公開大賽的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «8.ª Competição de Danças Latinas e Danças de Salão de Macau».
澳門濠江中學教育協進會 Associação de Apoio à Escola Hou Kong de Macau	13/5/2015	419,700.00	資助濠江中學附屬小學一樓及二樓改建幼稚園課室工程及購置設備(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de remodelação do 1.º e 2.º andar da Escola Hou Kong (ensino primário) para se transformar em salas-de-aula do Jardim-de-Infância e a aquisição de equipamentos (Última prestação).
瑪利亞方濟各傳教修會 Franciscanas Missionárias de Maria	13/5/2015	95,400.00	資助聖羅撒女子中學中文部仁愛樓天台更改工程(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com as obras de alteração no terraço do Prédio Fraternidade da Secção Chinesa do Colégio de Santa Rosa de Lima (Última prestação).
澳門無伴奏合唱協會 Associação A Cappella de Macau	13/5/2015	269,598.00	資助2015“澳門製作 本土情懷”澳門基金會市民專場演出入選項目:“《在路上》——無伴奏合唱音樂會”。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門無伴奏合唱協會 Associação A Cappella de Macau	13/5/2015		Apoio financeiro para o programa seleccionado para integrar nos «Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos sob o título ‘Produções em Macau, Paixão por Macau’, 2015»: «Na Rua — Concerto A Cappella».
澳門草根階層聯合會	20/5/2015	20,000.00	資助舉辦“敬老晚宴”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um jantar para homenagear o respeito pelos idosos.
澳門寫作學會 Associação da Ciência de Composição Literária de Macau	20/5/2015	14,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens) (1.ª prestação).
澳門河源市同鄉會 Associação dos Naturais de He Yuan em Macau	20/5/2015	110,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	20/5/2015	490,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(7項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (7 itens).
澳門城市大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau	20/5/2015	50,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門國際青年藝術創作人協會 Associação Internacional dos Criadores Artísticos Jovens de Macau	20/5/2015	70,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
暨南大學澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade Jinan em Macau	20/5/2015	320,000.00	資助2015年度活動經費(6項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (6 itens) (Última prestação).
澳門中小型企業聯合總商會 Associação Comercial Federal Geral das Pequenas e Médias Empresas de Macau	20/5/2015	1,000,000.00	資助2015年度計劃(4項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens) (2.ª prestação).
澳門學者同盟 União de Estudiosos de Macau	20/5/2015	280,000.00	資助2015年度活動經費(8項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (8 itens) (2.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	20/5/2015	880,000.00	資助2015年度運作經費(1項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o funcionamento de 2015 (1 item) (2.ª prestação).
澳門青年中樂團 Orquestra Juvenil Chinesa de Macau	27/5/2015	24,900.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門濠江中學教育協進會 Associação de Apoio à Escola Hou Kong de Macau	27/5/2015	230,000.00	資助赴上海參加“2015上海旅遊節巡遊演出”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Shanghai para participar na «Parada do Festival de Turismo de Shanghai, 2015».
澳門廣告學會 Associação de Publicidade	27/5/2015	80,000.00	資助舉辦“多維視界—新媒體應用對中小企拓展商機的啟思論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um Fórum sobre a Inspiração e Reflexão de Aplicação de Novos Media no Aumento de Oportunidades Negociais para as Pequenas e Médias Empresas.
澳門衛生局醫生協會 Associação dos Médicos dos Serviços de Saúde de Macau	27/5/2015	200,000.00	資助舉辦“血管醫學聚焦微循環澳門國際論壇暨澳門衛生局醫生協會2015國際學術年會”(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para a organização do «Fórum Internacional de Macau sobre a Medicina Vasculard com o foco na Microcirculação e Conferência Anual da Associação dos Médicos dos Serviços de Saúde de Macau, 2015» (Última prestação).
澳門醫療事工協會 Associação Médica-Cristã de Macau	10/6/2015	15,000.00	資助舉辦“創傷和哀傷心理介入初階培訓課程”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um Curso Básico sobre Intervenção Psicológica em Situações de Trauma e Tristeza.
足跡 Cai Fora	10/6/2015	90,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門國際文化研究中心	10/6/2015	140,000.00	資助出版《澳門新聞輿情年度報告(2014)》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação do «Relatório Anual sobre Notícias e Informações de Macau (2014)».

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
星海音樂藝術中心	10/6/2015	20,000.00	資助舉辦“星海音樂藝術中心十一週年音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Concerto para Comemoração do 11.º Aniversário do Centro Seng Hoi de Música e Artes».
劉球 Lau Kau	10/6/2015	50,000.00	資助舉辦“松柏常青劉球書畫作品展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um exposição de caligrafia e pintura.
四維空間 Four Dimension Spatial	10/6/2015	26,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門胸肺病暨防癆協會 Associação de Doença Torácica e Tuberculose de Macau	10/6/2015	120,000.00	資助舉辦“2015澳門胸肺病暨防癆協會年會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Reunião Anual da Associação de Doença Torácica e Tuberculose de Macau de 2015».
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	10/6/2015	90,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	10/6/2015	50,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門歷史文物關注協會 Associação para Protecção do Património Histórico e Cultural de Macau	10/6/2015	450,000.00	資助舉辦“慶祝抗戰勝利70週年——紀念冼星海鋼琴協奏曲、歌詠音樂演出及紀念會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto e cerimónia em comemoração do 70.º Aniversário da Vitória da Guerra da Resistência do Povo Chinês contra a Agressão Japonesa e do Aniversário do Xian Xing Hai.
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	10/6/2015	400,000.00	資助2015年度活動經費(1項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 itens) (2.ª prestação).
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	10/6/2015	2,200,000.00	資助2015/2016年度活動經費(12項)(第二期資助款)。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	10/6/2015		Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015/2016 (12 itens) (2.ª prestação).
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	10/6/2015	340,000.00	資助2015年度計劃(6項)(第二期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (6 itens) (2.ª prestação).
澳門心理學會 Associação de Psicologia de Macau	17/6/2015	300,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(7項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (7 itens).
澳門華夏文化藝術學會 Associação de Arte e Cultura Wa Ha Macau	17/6/2015	80,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
Grupo de Macau – Rai Timor (GMRT)	17/6/2015	15,000.00	資助赴東帝汶進行澳門與東帝汶重逢之首次訪問之部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Timor-Leste para realizar a primeira visita de reencontro entre Macau-Timor.
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	17/6/2015	2,000,000.00	資助2015年度計劃(8項)(最後一期資助款) Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (8 itens) (Última prestação).
澳門滙賢社	24/6/2015	120,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
國立臺灣師範大學澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade Nacional Normal de Taiwan em Macau	24/6/2015	230,000.00	資助舉辦“上海教育交流團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma visita de intercâmbio em Shanghai.
精創音樂文化協會 Elite — Associação para a Criatividade e Cultura Musical	24/6/2015	30,000.00	資助舉辦“琴約在黃昏2週年*拔萃匯演”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um Concerto «2.º Aniversário de Uma Noite ao Piano».
澳門閩台總商會 Associação Comercial Fujian — Taiwan de Macau	24/6/2015	260,000.00	資助舉辦“澳門青年陝西紅色之旅”及“海峽兩岸暨港澳大學生中華文化研習營”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma visita de intercâmbio em Shanxi para os juvenludes de Macau e de um Acampamento de Estudo de Cultura Chinesa para os Estudantes de Universidades de Dois Lados do Estreito, Hongkong e Macau.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門臺灣大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Taiwan em Macau	24/6/2015	200,000.00	資助舉辦“澳門臺灣大學校友會——南京——揚州參訪交流團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma visita de intercâmbio em Nanjing e Yangzhou para a Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Taiwan em Macau.
台灣大專澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos Universitários de Taiwan	24/6/2015	350,000.00	資助舉辦“第一屆在台就讀大專學生參觀交流團”及“在台就讀大專學生會幹部訓練”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da 1.ª Visita de Intercâmbio para os Estudantes de Instituições de Ensino Superior em Taiwan e do Treino para o Quadro Dirigente das Associações de Estudantes de Instituições de Ensino Superior em Taiwan.
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	24/6/2015	499,000.00	合辦“第三十三屆澳門優異生參訪團”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da 33.ª Edição da Viagem dos Estudantes Distintos de Macau.
Jorge Morbey Ferro Ramos Pereira	24/6/2015	54,000.00	資助赴巴西聖保羅參加“Crossings: Brasil, Portugal and Greater China”研討會的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação ao Brasil para participar no Seminário «Crossings: Brasil, Portugal and Greater China».
澳門中醫藥學會 Associação de Farmácia de Medicina Chinesa de Macau	24/6/2015	40,000.00	資助出版《澳門中醫藥雜誌》(第十期)的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicação da «Revista da Medicina Chinesa de Macau, n.º 10».
Arlinda Augusta Bessa Victor Chaves Frota	24/6/2015	9,000.00	資助赴葡萄牙參加“X Congresso Mundial de União dos Médicos Escritores e Artistas Lusófonos”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Portugal para participar no «X Congresso Mundial de União dos Médicos Escritores e Artistas Lusófonos».
澳門天主教會大學暨高等教育基金 Fundação Católica de Ensino Superior Universitário	24/6/2015	1,000,000.00	聖若瑟大學2013/2014學年年度計劃(22項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para o plano de actividades referente ao ano lectivo 2013/2014 da Universidade São José (22 itens) (Última prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漢字學會 Associação de Caracteres Chineses de Macau	1/7/2015	100,000.00	資助舉辦“第二屆兩岸四地漢字學術研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «2.º Seminário Académico sobre Caracteres Chineses dos Quatro Lugares dos Dois Lados».
澳門社區義工聯合總會 União Geral das Associações dos Voluntários da Comunidade de Macau	1/7/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
澳門中華中醫藥學會 Macau Chinese Traditional Chinese Medicine Association	1/7/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	1/7/2015	134,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
點象藝術協會 Point View Art Association	1/7/2015	230,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	1/7/2015	200,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens) (1.ª prestação).
彭執中 Pang Chap Chong	1/7/2015	15,428.37	買購《開元故事課堂》書籍。 Aquisição de livros.
澳門故事協會 Associação de Estória em Macau	1/7/2015	61,500.00	資助2015年出版計劃的部份經費(10項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de publicação de 2015 (10 itens).
澳門保險公會 Associação Seguradora de Macau	1/7/2015	800,000.00	資助舉辦“第二十八屆東亞保險會議”(第一期資助款)。 Organização da 28.ª Conferência do «East Asian Insurance Congress» (1.ª prestação).
澳門青年音樂藝術家協會 Macau Youth Musician & Artist Association	8/7/2015	70,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
培青社 Associação de Apoio para Progresso da Juventude	8/7/2015	6,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門樂善行 Acção Virtuosa de Macau	8/7/2015	50,000.00	捐贈第十屆“澳門樂善盃”行山慈善長跑賽。 Donativo para a 10.ª «Care Action Cup Macau».
澳門市販互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Vendi- lhões de Macau	8/7/2015	10,000.00	資助舉辦“紀念中國人民抗日戰爭勝利七十周年 茶座會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um encontro em comemoração do 70.º Aniversário na Vitória da Guerra da Resistência do Povo Chinês con- tra a Agressão Japonesa.
藝音文化中心 Centro de Cultura Ngai Iam	8/7/2015	400,000.00	資助舉辦“紀念抗日戰爭勝利70周年 冼星海誕 辰110周年 藝音文化中心成立20周年音樂會”的 部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto em comemoração do 70.º Aniversário na Vitória da Guerra da Resistência do Povo Chinês con- tra a Agressão Japonesa, do 110.º Aniversário do Xian Xing Hai e do 20.º Aniversário do Es- tabelecimento do Centro de Cultura Ngai Iam.
澳門天文學會	8/7/2015	40,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)(第一期 資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens) (1.ª prestação).
中華教育信息協進會 Chinese Education & Information Promo- tion Association	8/7/2015	60,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門中國畫會 Associação de Pintura Chinesa de Macau	8/7/2015	96,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門茶藝協會 Associação da Arte do Chá de Macau	8/7/2015	100,000.00	資助舉辦“澳門茶藝協會成立十八週年慶典暨兩 岸鬥茶‘中茶杯’茶王邀請賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma cerimónia em celebração do 18.º Aniversário do Estabe- lecimento da Associação da Arte do Chá de Macau e concurso sobre a Arte do Chá.
澳門環境科技研究協會 Associação de Estudos da Ciência e Tecno- logia Ambiental de Macau	8/7/2015	110,000.00	資助舉辦“澳門經濟的綠色轉型與產業適度多元 化的可持續發展——澳門成果之推介”的部份經 費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição sobre «Transformação Verde da Economia de Macau e Sustentabilidade de Adequada Diver- sificação da Estrutura Industrial de Macau — Promoção de Fruto de Macau.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門護理教育學會 Nursing Education Association of Macao	8/7/2015	55,000.00	資助舉辦“「護理與生死」學術會議”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Conferência Académica sobre 「Enfermagem, Vivo e Morte」».
Joana Canário Peixoto Alves Cardoso	8/7/2015	15,000.00	資助赴西班牙瓦倫西亞參加“59.º Congresso Anual da União Internacional dos Advogados (UIA)”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Valência (Espanha) para participar no «59.º Congresso Anual da União Internacional dos Advogados (UIA)».
澳門辯論學會	8/7/2015	5,000.00	資助舉辦“2015年大學校園環保專題辯論邀請賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um «Concurso a Convite de Debate Temático sobre a Protecção Ambiental no Campo de Universidade, 2015».
澳門閩台總商會 Associação Comercial Fujian — Taiwan de Macau	8/7/2015	180,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
華南師範大學澳門校友會	8/7/2015	6,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門秘魯歸國華僑協會 Associação de Macau dos Chineses do Exterior da China Regressados do Peru	15/7/2015	190,000.00	資助赴陝西舉辦“港澳青少年愛國主義考察學習班”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Shanxi para realização de uma visita de estudo sobre o Patriotismo para os juvenludes de Hongkong e Macau.
佛得角文化推廣協會 Associação de Divulgação da Cultura Caboverdeana	15/7/2015	70,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens) (1.ª prestação).
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Amizade de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau	15/7/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	15/7/2015	45,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門稅務學會 Centro de Estudos Fiscais de Macau	15/7/2015	20,000.00	資助赴昆明參加“第二屆兩岸四地涉稅服務論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Kunming para participar no «2.º Fórum sobre Serviços Fiscais entre Quatros Lugares dos Dois Lados».
澳門潮汕青年協會 Associação de Juventude Chao Shan de Macau	22/7/2015	172,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
詩篇舞集 Stella e Artistas	22/7/2015	26,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門消化內鏡學會 Macau Sociedade de Endoscopia Digestiva	22/7/2015	80,000.00	資助舉辦“澳門消化內鏡學會周年學術論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um «Fórum Académico Anual da Macau Sociedade de Endoscopia Digestiva».
澳門新聞工作者協會 Associação dos Trabalhadores da Comunicação Social de Macau	22/7/2015	300,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(3項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (3 itens).
夢劇社 Dream Theater Association	22/7/2015	80,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門藥學會 Sociedade Farmacêutica de Macau	22/7/2015	100,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
高婉芳 Kou Iun Fong	29/7/2015	6,000.00	資助赴北京參加“2015.第六屆北京國際美術雙年展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a deslocação a Pequim para participar na «2015. Exposição Bienal de Belas-Artes Internacional de Pequim».
澳門孔教會 Associação Confuciana de Macau	29/7/2015	135,000.00	資助舉辦“紀念孔子誕辰2566周年活動”的部份經費(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade em comemoração do 2566.º Aniversário do Confúcio (1.ª prestação).

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門海外留學生會 Associação de Estudantes de Macau no Es- trangeiro	29/7/2015	8,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
澳門翻譯員聯合會 Federação de Tradutores e Intérpretes de Macau	29/7/2015	40,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門廣州地區聯誼會 Associação Fraternal da Zona de Cantão de Macau	29/7/2015	265,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(4項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (4 itens).
葛多藝術會 Godot Art Association	29/7/2015	32,000.00	資助海外戲劇交流計劃《恐懼》的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um plano de in- tercâmbio dramático fora de Macau «Temor».
澳門文化傳媒聯合會 Union for Culture Media Communication of Macau	29/7/2015	250,000.00	資助舉辦第10屆“亞洲品牌盛典”之“亞洲品牌 國際論壇”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «10.º Fórum Internacional sobre Marcas Asiáticas» da «Ce- rimónia de Marcas Asiáticas».
澳門明愛 Cáritas de Macau	29/7/2015	510,845.88	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobres- critos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Morado- res de Macau	29/7/2015	518,111.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobres- critos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門敬老總會	29/7/2015	385,435.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobres- critos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	29/7/2015	372,927.61	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobres- critos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	29/7/2015	309,750.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobres- critos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	29/7/2015	151,526.49	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobres- critos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	29/7/2015	349,800.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	29/7/2015	57,293.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門社區服務協進會 Sociedade Social dos Serviços de Macau	29/7/2015	433,995.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
同善堂 Associação de Beneficência «Tung Sin Tong»	29/7/2015	81,000.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	29/7/2015	206,469.12	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	29/7/2015	104,404.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	29/7/2015	132,585.60	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門菜農合群社 Associação dos Agricultores de Macau	29/7/2015	110,555.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	29/7/2015	107,289.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門愛心之友協進會 Associação dos Amigos da Caridade de Macau	29/7/2015	118,500.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	29/7/2015	61,250.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo dos Pescadores de Macau	29/7/2015	78,925.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau	29/7/2015	68,072.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
母親會 Obra das Mães	29/7/2015	43,683.20	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	29/7/2015	62,154.40	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	29/7/2015	39,750.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
善牧會 Irmãs de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	29/7/2015	28,819.80	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門聽障人士協進會	29/7/2015	35,791.80	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門市販互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Vendedores de Macau	29/7/2015	117,700.00	資助2015年中秋福包。 Apoio financeiro para a distribuição de sobrescritos auspiciosos no Festival do Chong Chao, 2015.
澳門培訓師學會 Sociedade de Treinadores de Macau	5/8/2015	14,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (1 item).
澳門房地產評估業協會 Associação da Avaliação da Propriedade de Macau	5/8/2015	15,000.00	資助舉辦“澳門都市更新的願景——從粵港澳城市發展經驗看都市更新”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um seminário sobre a visão de renovação urbana de Macau.
澳門街舞會 Association of Macau Street Dance	5/8/2015	30,000.00	資助舉辦“FreeStyle Macau街舞比賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um Concurso de Dança de Rua «FreeStyle Macau».
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	5/8/2015	50,000.00	資助舉辦“第九屆澳門特色光榮榜——麵舖評選頒獎禮”的部份經費。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	5/8/2015		Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma cerimónia de entrega de prémios para as lojas de talharim.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	5/8/2015	116,010,000.00	資助興建婦聯學校新校舍第二階段工程(上蓋工程)的部份經費(第一期資助款)。 Obras da 2.ª fase da construção do novo edifício escolar da Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau (Obras em coberturas) (1.ª prestação).
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	5/8/2015	1,550,000.00	資助獨居長者服務計劃(2項)(最後一期資助款)。 Apoio financeiro para os serviços para os idosos que moram sozinhos (2 itens) (Última prestação).
澳門工人自救會	12/8/2015	70,000.00	資助舉辦“慶國慶敬老盆菜宴”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um jantar para homenagear o respeito pelos idosos.
澳門瘋枝谷創意空間 Espaço Creativo Vale Exuberante de Macau	19/8/2015	30,000.00	資助2015年年度計劃的部份經費(2項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano de actividades de 2015 (2 itens).
新澳門扎鐵聯合會	19/8/2015	30,000.00	資助舉辦“敬老茶會聚餐活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma actividade para homenagear o respeito pelos idosos.
澳門池畔書藝研習社 Associação de Aprendizagem da Caligrafia Chinesa Chi Pun (Macau)	19/8/2015	60,000.00	資助舉辦“臨池研墨在申城——2015澳門池畔書藝研習社書法展”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição da Associação de Aprendizagem da Caligrafia Chinesa Chi Pun (Macau), 2015.
澳門中小企業協進會 Associação de Pequenas e Médias Empresas de Macau	19/8/2015	4,050,000.00	資助2015年度計劃(12項)(第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015 (12 itens) (1.ª prestação).
João O Bruno Soares	26/8/2015	50,000.00	資助赴里斯本舉辦“記憶宮殿”個人展的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma exposição individual «Memory Palace» em Lisboa.
澳門室內樂協會 Associação de Música de Câmara de Macau	26/8/2015	30,000.00	資助舉辦“廖國敏室內樂會友音樂會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um concerto do Lio Kuok Man.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門醫療人員協會 Associação de Pessoal Médico de Macau	26/8/2015	95,000.00	資助舉辦“慶祝中華人民共和國成立六十六周年暨兩岸四地都市常見病的防治新進展研討會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário sobre os Últimos Avanços de Prevenção e Tratamento de Doenças Comuns dos Quatro Lugares dos Dois Lados em celebração do 66.º Aniversário da República Popular da China».
東井圓佛會 Associação Budista Tung Cheng Yuen	26/8/2015	810,000.00	資助舉辦“‘慶祝中華人民共和國國慶、澳門回歸’消災祈福法會及第九屆歡樂常春大巡遊”(第一期資助款)。 Organização das «Celebrações do Dia Nacional da República Popular da China e do Retorno de Macau à Pátria e Bênção Budista» e da «9.ª Procissão de Alegria da Primavera» (1.ª prestação).
澳門旅遊零售服務業總商會 Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau	26/8/2015	5,850,000.00	資助舉辦“第六屆國際文化美食節”(第一期資助款)。 Organização do 6.º Festival Gastronómico Internacional de Macau (1.ª prestação).
	26/8/2015	4,500,000.00	舉辦2015年澳門購物節。 Despesas com as acções integradas no «Festival de Compras de Macau, 2015».
澳門禪淨中心 Associação Internacional Budista Progresso de Macau	26/8/2015	60,000.00	資助2015年度活動經費及寺院內部維修工程(1項)。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com o plano anual e das obras de manutenção interna (1 item).
中國(澳門)綜合發展研究中心 The Research Centre for Comprehensive Development of China (Macao)	2/9/2015	150,000.00	資助舉辦“2015‘金蓮花’杯國際(澳門)大學生設計大賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um «Concurso de Design para os Estudantes de Ensino Superior de Macau, ‘Flor de Lodão’ 2015».
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	2/9/2015	55,000.00	資助舉辦“慶祝中華人民共和國成立66周年晚宴”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um jantar em celebração do 66.º Aniversário da República Popular da China.
海陸豐同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Hoi Luk Fung	2/9/2015	150,000.00	資助舉辦“海陸豐同鄉會50週年會慶演出”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de um espectáculo em celebração do 50.º aniversário da Associação dos Conterrâneos de Hoi Luk Fung.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門嘉應同鄉會	9/9/2015	120,000.00	資助舉辦“紀念抗戰勝利暨反法西斯戰爭勝利七十週年系列活動”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização de uma série de actividades em comemoração do 70.º Aniversário da Vitória na Guerra da Resistência do Povo Chinês contra a Agressão Japonesa e na Guerra Mundial Anti-Fascista.
國際清潔能源論壇 (澳門)	16/9/2015	900,000.00	資助2015/2016年度計劃 (2項) (第一期資助款)。 Apoio financeiro para custear as despesas com o plano de actividades de 2015/2016 (2 itens) (1.ª prestação).
澳門中小學生獎學金 (“澳門基金會獎”) : 7,551人次 Bolsas de Mérito destinadas a Estudantes dos Ensinos Primário e Secundário de Macau («Prémios da Fundação Macau»): 7,551	14/8/2015	7,551,000.00	發放2014/2015學年澳門中小學生學科獎學金。 Atribuição das Bolsas de Mérito destinadas a Estudantes dos Ensinos Primário e Secundário de Macau, por disciplina académica, referentes ao ano lectivo de 2014/2015.
澳門優秀人才獎勵計劃: 10名 Prémios para Talentos de Macau: 10	29/7/2015	450,000.00	發放2015年優秀人才獎勵計劃獎學金。 Atribuição dos Prémios para Talentos de Macau referentes ao ano de 2015.
研究生精英特別資助計劃: 1名 Subsídio Especial para Estudantes Excelentes de Pós-Graduação: 1	8/7/2015	200,000.00	發放澳門人才培養計劃——劍橋大學全球領袖碩士課程獎學金。 Atribuição de apoio financeiro no âmbito do «Programa de Formação de Talentos de Macau — Programa Líderes Mundiais da Universidade de Cambridge».
優秀在讀學生獎學金: 24名 Bolsas de Mérito destinadas a Estudantes Excelentes do Ensino Superior: 24	26/8/2015、 24/9/2015	240,000.00	發放2014/2015學年澳門理工學院及澳門鏡湖護理學院優秀在讀學生獎學金。 Atribuição das bolsas de mérito destinadas a estudantes excelentes que se encontram a frequentar o Instituto Politécnico de Macau e a Escola de Enfermagem de Kiang Wu no ano lectivo de 2014/2015.
海外交流學習獎學金: 1名 Bolsas de Estudo para Intercâmbios no Exterior: 1	1/7/2015	10,000.00	發放2015/2016學年澳門大學海外交流學習獎學金。 Atribuição das Bolsas de Estudo para Intercâmbios no Exterior a estudantes da Universidade de Macau referentes ao ano lectivo de 2015/2016.
優秀畢業生獎學金: 10名 Bolsas de Estudo destinadas a Estudantes Finalistas do Ensino Superior com Melhor Aproveitamento: 10	22/7/2015、 24/9/2015、 26/8/2015	100,000.00	發放2013/2014及2014/2015學年澳門城市大學、澳門鏡湖護理學院及澳門理工學院優秀畢業生獎學金。

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
優秀畢業生獎學金：10名 Bolsas de Estudo destinadas a Estudantes Finalistas do Ensino Superior com Melhor Aproveitamento: 10	22/7/2015、 24/9/2015、 26/8/2015		Atribuição das Bolsas de Estudo destinadas a Estudantes Finalistas com Melhor Aproveitamento da Universidade da Cidade de Macau, da Escola de Enfermagem de Kiang Wu de Macau e do Instituto Politécnico de Macau referentes aos anos lectivos de 2013/2014 e 2014/2015.
非本澳居民(葡語地區學生)獎學金：33名 Bolsas de Estudo para Estudantes Não-Residentes de Macau (estudantes dos países e regiões lusófonos): 33	3/9/2014、 17/9/2014、 9/9/2015	265,400.00	發放2014/2015學年非本澳居民獎學金學生7-8月及2015/2016學年2015年8-10月生活津貼。 Atribuição do subsídio de subsistência para os meses de Julho e Agosto referente ao ano lectivo de 2014/2015 e para os meses de Agosto a Outubro referente ao ano lectivo de 2015/2016, no âmbito das Bolsas de Estudo para Estudantes Não-Residentes de Macau.
內地學生獎學金：12名 Bolsas de Estudo destinadas a Estudantes do Interior da China: 12	2/9/2015	339,980.00	發放2015/2016學年澳門理工學院內地學士獎學金。 Atribuição das Bolsas de Estudo destinadas a Estudantes do Interior da China que frequentam o Instituto Politécnico de Macau no ano lectivo de 2015/2016.
	總計 Total	536,726,753.67	

二零一五年十月二十七日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 27 de Outubro de 2015.

行政委員會主席 吳志良

O Presidente do C.A., Wu Zhiliang.

(是項刊登費用為 \$83,708.00)

(Custo desta publicação \$ 83 708,00)

法 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

名 單

Listas

法務局為填補人員編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
容家團.....	86.00	Iong Ka Tun	86,00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年十月二十二日的批示確認)

二零一五年十月十五日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 羅靜萍

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

統計暨普查局首席顧問高級技術員 蘇淑美

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人:	分
李善欣.....	83.33

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年十月二十二日的批示確認)

二零一五年十月十五日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院代院長 余珮琳

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

海事及水務局首席特級技術輔導員 楊永平

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

公 告

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程行政財政範疇第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一五年九月十六日第

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lo Cheng Peng, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

So Sok Mei, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lee Sin Yan.....	83,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Yu Pui Lam Ada, directora do Instituto de Menores da DSAJ, substituta.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Ieong Weng Peng, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita

三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公布，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局內聯網內公布。

二零一五年十月二十九日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$852.00)

印務局

公告

印務局為填補以下編制外合同人員空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，以填補印務局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，以填補印務局以下編制外合同任用的印刷特別職程人員空缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

第一職階特級照相排版系統操作員兩缺；

第一職階首席照相排版系統操作員一缺。

二零一五年十月二十六日於印務局

局長 杜志文

no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicada na *intranet* da DSAJ, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de administrativa e financeira, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

IMPrensa OFICIAL

Anúncios

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n.º, e publicado na *internet* da IO e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, do pessoal da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Informa-se que se encontram afixados, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n.º, e publicados na *internet* da IO e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, da carreira especial da imprensa, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

Dois lugares de operador de sistemas de fotocomposição especializada, 1.º escalão;

Um lugar de operador de sistemas de fotocomposição principal, 1.º escalão.

Imprensa Oficial, aos 26 de Outubro de 2015.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

財 政 局

公 告

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員五缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十二日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年十月二十七日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015:

Cinco lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

統計暨普查局

通告

按照經濟財政司司長於二零一五年十月十六日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，統計暨普查局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補統計暨普查局人員編制傳譯及翻譯範疇的特別職程之第一職階二等翻譯員（中英傳譯及翻譯範疇）一缺。

1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

c) 具備中英翻譯學士學位或語言（中文或英文）學士學位；

d) 掌握兩種語言（中文及英文）。

3. 報名方式、地點及應遞交的文件

投考人應於指定期限及辦公時間內，親臨位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十六樓統計暨普查局會議室提交下列文件（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）：

a) 經填妥及簽署的第250/2011號行政長官批示獲准的《投考報名表》（可於印務局購買或從該局網頁下載）；

b) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Outubro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e inglesa, da carreira especial na área de interpretação e tradução, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Pode candidatar-se o indivíduo que satisfaça as seguintes condições:

a) Seja residente permanente da RAEM;

b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) Possua licenciatura em tradução e interpretação (chinês e inglês) ou em línguas (chinesa ou inglesa);

d) Domine as duas línguas (chinês e inglês).

3. Forma e local de apresentação de candidatura e documentos que a devem acompanhar

A admissão ao concurso é feita mediante entrega presencial, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente (de segunda-feira a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Sala de Reunião da DSEC (sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 16.º andar, Macau), da seguinte documentação:

a) Ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 — adquirida na Imprensa Oficial (IO) ou descarregada no *website* da IO — devidamente preenchida e assinada pelo candidato;

b) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

d) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如與公共部門有聯繫，以及上述b)、c)和e)項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種語文翻譯（中英/英中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種語文的接續傳譯或同聲傳譯（中英/英中）。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表七所載的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方式

6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：不超過三小時的筆試（淘汰制）；

第二階段：不超過三十分鐘的口試（淘汰制）。

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

除第三項甄選方法外，缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

6.2 各項甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任翻譯員職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos são dispensados da entrega dos documentos referidos nas alíneas b), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

O intérprete-tradutor de 2.ª classe efectua a tradução de textos numa das línguas (chinês/inglês) para a outra, respeitando o conteúdo e a forma dos mesmos e fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais numa das línguas (chinês/inglês) para a outra, respeitando o sentido exacto daquilo que é dito pelos intervenientes.

5. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 7 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

6.1 Os métodos de selecção são os seguintes:

1.º método: provas de conhecimentos (com carácter eliminatório), desenvolver-se-ão em duas fases:

- 1.ª fase — prova escrita, tem a duração máxima de três horas;

- 2.ª fase — prova oral, tem a duração máxima de trinta minutos.

2.º método: entrevista profissional (com carácter eliminatório);

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova ou da entrevista é excluído, salvo quanto ao disposto no 3.º método.

6.2 Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função de intérprete-tradutor.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——60%：

第一階段：筆試——30%；

第二階段：口試——30%。

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）——30%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

筆試、口試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並將以0分至100分表示，低於50分者視作被淘汰。

8. 考試範圍

8.1 專業知識

a) 中文翻譯英文；

b) 英文翻譯中文；

c) 中、英文閱讀理解；

d) 中、英文寫作及口語表達能力。

8.2 法律知識：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第61/96/M號法令及第56/2010號行政命令《統計暨普查局組織法》；

c) 第62/96/M號法令《澳門資料統計體系》；

d) 第242/GM/99號批示《統計保密規章》。

投考人於知識考試中均可攜帶上述法例作參閱，並只可於筆試時使用字典（僅限使用紙本字典），此外，不得使用其他參考書籍或資料。

9. 名單的張貼地點

9.1 臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考

7. Sistema de classificação

Os métodos de selecção têm as seguintes ponderações:

1.º método: provas de conhecimentos (com carácter eliminatório): 60%;

• 1.ª fase — Prova escrita — 30%;

• 2.ª fase — Prova oral — 30%.

2.º método: entrevista profissional (com carácter eliminatório) — 30%;

3.º método: análise curricular — 10%.

Cada um dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

As provas de conhecimentos e a entrevista profissional têm carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

São publicadas listas com as classificações dos candidatos, discriminando os que são eliminados e os que são admitidos na etapa seguinte do método de selecção, recebendo estes últimos um aviso.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nas etapas dos métodos de selecção utilizados na escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos cuja classificação seja inferior a 50 valores.

8. Programa das provas de conhecimentos

8.1 Conhecimentos profissionais:

a) Tradução de chinês para inglês;

b) Tradução de inglês para chinês;

c) Leitura e interpretação de textos escritos em chinês e inglês;

d) Redacção de textos e capacidade de comunicação oral nas línguas chinesa e inglesa.

8.2 Conhecimentos jurídicos:

a) Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

b) Estrutura Orgânica da DSEC — Decreto-Lei n.º 61/96/M e Ordem Executiva n.º 56/2010;

c) Sistema de Informação Estatística de Macau (SIEM) — Decreto-Lei n.º 62/96/M;

d) Regulamento de Execução Relativo à Salvaguarda do Segredo Estatístico — Despacho n.º 242/GM/99.

Nas provas de conhecimentos os candidatos podem consultar a legislação acima mencionada, podendo também utilizar dicionários (em suporte de papel) na prova escrita, não sendo permitida a utilização de quaisquer outros livros ou documentos de referência.

9. Locais de afixação de listas

9.1 As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações

人有關的重要資訊均張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

9.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

10. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代處長 蔡嘉儀

正選委員：首席顧問高級技術員 鄭碧芳

顧問高級技術員 柯學慧

候補委員：首席顧問高級技術員 梁寶蓮

首席顧問高級技術員 高展文

按照經濟財政司司長於二零一五年十月十六日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，招聘五名統計技術員實習員，以填補統計暨普查局人員編制統計範疇的特別職程之第一職階二等統計技術員空缺。

1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

de interesse para os candidatos serão afixadas na DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

9.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM e igualmente afixada na DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, sendo também disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos servem apenas para efeitos de recrutamento neste concurso da DSEC. Todos os dados das candidaturas serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Choi Ka I, chefe de divisão, substituta.

Vogais efectivas: Kong Pek Fong, técnica superior assessora principal; e

O Hok Wai, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Leong Pou Lin, técnica superior assessora principal; e

Kou Chin Man, técnico superior assessor principal.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Outubro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de cinco estagiários de técnico de estatística, com vista ao preenchimento de lugares de técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

c) 具備統計高等課程學歷；或

d) 具備其他合適的高等課程學歷及完成合適的培訓課程。

3. 報名方式、地點及應遞交的文件

投考人應於指定期限及辦公時間內，親臨位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十六樓統計暨普查局會議室提交下列文件（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）：

a) 經填妥及簽署的第250/2011號行政長官批示獲准的《投考報名表》（可於印務局購買或從該局網頁下載）；

b) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 經投考人簽署的履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如與公共部門有聯繫，以及上述b)、c)和e)項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

統計技術員需利用來源合適的資料發展、管理或協調統計活動，尤其是問卷調查；籌備、分配和協調普查暨調查員的工作；複核問卷效力；處理和分析所收集的資料；研究統計資料結果並制定計劃報告書。

2. Condições de candidatura

Pode candidatar-se o indivíduo que satisfaça as seguintes condições:

a) Seja residente permanente da RAEM;

b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) Habilitado com curso superior em estatística; ou

d) Habilitado com outro curso superior adequado e curso de formação adequado.

3. Forma e local de apresentação de candidatura e documentos que a devem acompanhar

A admissão ao concurso é feita mediante entrega presencial, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente (de segunda-feira a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Sala de Reunião da DSEC (sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 16.º andar, Macau), da seguinte documentação:

a) Ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 — adquirida na Imprensa Oficial (IO) ou descarregada no *website* da IO — devidamente preenchida e assinada pelo candidato;

b) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos são dispensados da entrega dos documentos referidos nas alíneas b), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

O técnico de estatística tem como funções efectuar, gerir ou coordenar actividades estatísticas, nomeadamente inquéritos, a partir de fontes de informação adequadas: preparar, distribuir e coordenar o trabalho dos agentes de censos e inquéritos; verificar a validação dos inquéritos; processar e analisar os dados recolhidos; efectuar estudos sobre os resultados das informações estatísticas e elaborar relatórios dos projectos.

5. 薪俸

根據第14/2009號法律附件一表五，第一職階二等統計技術員薪俸點為395點，而實習員薪俸點為350點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

6. 甄選方式

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

6.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任統計技術員職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

除6.1 c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

7.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2 第61/96/M號法令及第56/2010號行政命令《統計暨普查局組織法》；

7.3 第62/96/M號法令《澳門資料統計體系》；

5. Vencimento

O técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 395 da tabela indiciária e o estagiário vence pelo índice 350 da tabela indiciária constante do mapa 5 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui de outras regalias previstas no regime jurídico da função pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%;
- c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função de técnico de estatística. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo quanto ao disposto em 6.1 c).

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa da prova

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

7.2 Estrutura Orgânica da DSEC — Decreto-Lei n.º 61/96/M e Ordem Executiva n.º 56/2010;

7.3 Sistema de Informação Estatística de Macau (SIEM) — Decreto-Lei n.º 62/96/M;

7.4 第220/GM/99號批示《問卷登記規章》；

7.5 第242/GM/99號批示《統計保密規章》；

7.6 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.7 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

7.8 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

7.9 統計、經濟、金融或數學理論及應用；

7.10 數據分析及預測；

7.11 社會常識。

投考人在知識考試時可攜帶上述法例作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

8. 名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

8.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並上載本局網頁。

9. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 麥恆珍

正選委員：首席顧問高級技術員 林葆青

一等高級技術員 楊淑君

7.4 Regulamento sobre o registo de suportes primários de informação ou instrumentos de notação — Despacho n.º 220/GM/99;

7.5 Regulamento de Execução Relativo à Salvaguarda do Segredo Estatístico — Despacho n.º 242/GM/99;

7.6 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.7 Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos — Lei n.º 14/2009;

7.8 Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos — Regulamento Administrativo n.º 23/2011;

7.9 Teoria e método de estatística, economia, finanças e matemática;

7.10 Análise e projecção de dados;

7.11 Conhecimento geral da sociedade.

Na prova de conhecimentos os candidatos podem consultar a legislação acima mencionada, não sendo permitida a utilização de quaisquer outros livros ou documentos de referência.

8. Locais de afixação de listas

8.1 As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse para os candidatos serão afixadas na DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM e igualmente afixada na DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, sendo também disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos servem apenas para efeitos de recrutamento neste concurso da DSEC. Todos os dados das candidaturas serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Mak Hang Chan, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Lam Pou Cheng, técnica superior assessora principal; e

Ieong Sok Kuan, técnica superior de 1.ª classe.

候補委員：處長 李慧冰

處長 李詠萍

12. 實習

12.1 在最後成績名單排列於前五名合格者方被錄取進入實習，實習期為六個月，目的是讓實習員熟識工作和驗證其執行統計技術的工作能力。

12.2 實習內容：

a) 認識統計體系及部門運作

——澳門資料統計體系及統計暨普查局簡介；

——統計資料編制部門的工作簡介；

——輔助部門的工作簡介。

b) 統計調查項目介紹

——認識實習部門所涉及之統計調查項目及有關工作計劃。

c) 實務工作

——直接參與實習部門的統計調查項目。

d) 實習報告

——準備及提交報告書。

12.3 實習制度及薪俸

實習員以下列其中一個制度進行實習：

1) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為第14/2009號法律附件一表五所載的350點；

2) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸，而有關負擔由統計暨普查局承擔。

12.4 實習的成績評核——實習員的最後成績是實習表現評分及實習報告評分的簡單平均數，最後成績低於50分者被淘汰。實習最後成績由經濟財政司司長確認後刊登於《澳門特別行政區公報》，實習員按照最後成績名單名次順序任用。

二零一五年十月二十八日於統計暨普查局

局長 楊名就

Vogais suplentes: Lei Vai Peng, chefe de divisão; e

Teresinha Veng Peng Luiz, chefe de divisão.

12. Estágio

12.1 O estágio, que será frequentado pelos cinco melhores classificados apurados na avaliação final do concurso, tem a duração de seis meses e destina-se à familiarização com o serviço e ao apuramento da capacidade dos estagiários para o exercício das funções de técnico de estatística.

12.2 Programa do estágio:

a) Conhecimento do sistema de informação estatística e do funcionamento dos órgãos de estatística

— Introdução ao SIEM e à DSEC;

— Introdução às actividades das subunidades de produção estatística;

— Introdução às actividades das subunidades de apoio.

b) Noções sobre projectos estatísticos

— Conhecimento sobre os projectos estatísticos e o planeamento dos mesmos nas subunidades às quais os estagiários forem afectos.

c) Trabalho de aplicação

— Participação directa nos projectos estatísticos da respectiva subunidade.

d) Relatório do estágio

— Preparação e apresentação do relatório.

12.3 Regime do estágio e vencimento

Os estagiários efectuarão os seus estágios de acordo com um dos regimes seguintes:

1) Se não for funcionário público, a remuneração no período de estágio vence pelo índice 350 da tabela indiciária constante do mapa 5 do anexo I da Lei n.º 14/2009, em regime de contrato administrativo de provimento.

2) Se for funcionário público, caso o seu vencimento original seja superior à remuneração supramencionada, o seu vencimento original é mantido, em regime de comissão de serviço, ficando a DSEC com o respectivo encargo.

12.4 Classificação do estágio — a classificação final dos estagiários é dada pela média aritmética da avaliação de desempenho do estágio e do relatório do estágio. Será excluído quem obtiver classificação inferior a 50 valores. Após a homologação da classificação final pelo Secretário para a Economia e Finanças e a sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM, o provimento dos estagiários será efectuado por ordem decrescente da classificação final.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

統計技術員職程入職實習規章

第一條——統計技術員職程入職實習受本規章條文及實習內容的規範。

第二條——實習由指導員指導。在實習中，實習員由統計暨普查局局長所指派的導師跟進。

第三條——實習期為六個月。

第四條——實習員的成績由實習指導員及導師根據其在整個實習過程中的表現及其實習報告，用下列的方式進行評分：

1. 實習表現：由實習部門的導師以其在實習過程中的工作表現，按下列進行評分：

- 工作成效；
- 責任感；
- 適應性及靈活性；
- 工作上的人際關係；
- 在工作崗位的勤謹態度；
- 工作時間的管理；
- 主動性及自主能力；
- 團隊工作。

上述每項目可給予0至100分，實習表現成績是各項評分總和的簡單平均數。

2. 實習報告：在實習期終結時，每位實習員須向指導員提交一份實習報告，在報告中要包括下列各點：

- 所直接參與的項目及在實習期中所執行的工作；
- 遇到的困難；
- 吸取的知識及經驗；

Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico de Estatística**Artigo 1.º**

O estágio para ingresso na carreira de técnico de estatística obedece ao disposto no presente Regulamento e ao programa de estágio.

Artigo 2.º

Durante o estágio, que decorrerá sob a orientação do orientador do estágio, os estagiários serão acompanhados por formadores, designados pelo director dos Serviços de Estatística e Censos.

Artigo 3.º

A duração do estágio é fixada em 6 meses.

Artigo 4.º

Os estagiários serão avaliados pelo orientador do estágio e pelos formadores das subunidades, com base nos seus desempenhos ao longo do estágio e nos seus relatórios de estágio, nos seguintes moldes:

1. Desempenho do estagiário: avaliação contínua de todo o estágio pelos formadores das subunidades onde o estagiário for afecto, de acordo com os seguintes critérios:

- Eficácia;
- Sentido de responsabilidade;
- Adaptação e flexibilidade;
- Relações humanas no trabalho;
- Regularidade no posto de trabalho;
- Gestão do tempo de trabalho;
- Iniciativa e autonomia;
- Trabalho em equipa.

Por cada critério de avaliação será atribuída uma classificação na escala de 0 a 100 valores, resultando a classificação final do desempenho do estágio da média aritmética simples das pontuações obtidas.

2. Relatório do estágio: cada estagiário terá de apresentar ao orientador, no fim do estágio, um relatório, do qual deve constar o seguinte:

- projectos em que tenha participado directamente e actividades exercidas durante o estágio;
- dificuldades encontradas;
- conhecimentos e experiências adquiridas;

——建議。

實習指導員以0至100分對實習報告作評分。

3. 實習的成績評核——實習員的最後成績是實習表現評分及實習報告評分的簡單平均數，最後成績低於50分者被淘汰。實習最後成績由經濟財政司司長確認後刊登於《澳門特別行政區公報》，實習員按照最後成績名單名次順序任用。

(是項刊登費用為 \$19,945.00)

— sugestões e recomendações.

O orientador avalia os relatórios do estágio, atribuindo-lhes uma classificação de 0 a 100 valores.

3. Avaliação do estágio: a classificação final dos estagiários resulta da média aritmética simples das pontuações obtidas no desempenho do estagiário e no relatório do estágio. Consideram-se excluídos os estagiários cuja classificação final seja inferior a 50 valores. A classificação final será homologada pelo Secretário para a Economia e Finanças e posteriormente publicada no *Boletim Oficial* da RAEM. O provimento dos estagiários será efectuado por ordem decrescente da classificação final.

(Custo desta publicação \$ 19 945,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年九月九日在《澳門特別行政區公報》第三十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 林麗媚.....	82.1
2.º 吳慧儀.....	81.78

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月二十一日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年十月十四日於勞工事務局

典試委員會：

主席：鄭麗群

委員：蘇靜儀

劉淑貞

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Lai Mei	82,1
2.º Ng Wai I.....	81,78

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chiang Lai Kuan.

Vogais: Sou Cheng I; e

Lau Sok Cheng Teresa.

(Custo desta publicação \$1 537,00)

博 彩 監 察 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

公 告

Anúncio

為填補博彩監察協調局人員編制第一職階顧問督察一缺，經於二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的廣告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$881.00)

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一五年八月三十一日

Em 31 de Agosto de 2015

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	145,052,879,491.68	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	239,561,238,177.65
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	22,975,324,041.23
銀行結存	Depósitos e contas correntes	90,333,246,902.60	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	34,445,442,622.79	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	13,290,303,426.45
特別投資組合	Fundos discretionários	20,238,940,316.33	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	31,685,000,000.00
其他	Outras	35,249,649.96	其他 Outras responsabilidades	117,410,610,709.97
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	119,316,087,465.75	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	175,199.91
流通硬幣	Moeda metálica de troco	355,660,100.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,155,032.62	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	175,199.91
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	594,277.95
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	160,250.64	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	594,277.95
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	92,249,540.02	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	118,859,006,542.07	資本儲備 Reservas patrimoniais	25,562,340,513.95
其他資產	Outros valores activos	755,381,212.03	資本滾存 Dotação patrimonial	20,954,749,804.29
			一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	265,124,348,169.46		265,124,348,169.46

財務暨人事處

Pe'l'O Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

李安娜

Ana Maria Sales

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

尹先龍

Wan Sin Long

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luísa Man

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

名單

Listas

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年九月二日在《澳門特別行政區公報》第三十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
鍾桃華.....	70.91

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月二十一日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年十月二十八日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 湯惠均

正選委員：人力資源辦公室顧問高級技術員 林盛開

候補委員：能源業發展辦公室首席高級技術員 黃美梨

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年九月二日在《澳門特別行政區公報》第三十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
梁錦蓮.....	73.42

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月二十一日經濟財政司司長批示認可)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Tou Wa	70,91

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Outubro de 2015).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 28 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kuan, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Lam Seng Hoi, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal suplente: Wong Mei Lei, técnica superior principal do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Kam Lin	73,42

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Outubro de 2015).

二零一五年十月二十八日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室一等技術員 Souza Adelino Augusto de

正選委員：民政總署一等技術員 黃敏

候補委員：人力資源辦公室一等技術員 梁俊傑

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 28 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Souza Adelino Augusto de, técnico de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Wong Man, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Vogal suplente: Leong Chon Kit, técnico de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

公 告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年十月二十八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 28 de Outubro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

金融情報辦公室

公 告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento dos seguintes lugares do GIF,

323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年十月二十八日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015.

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 28 de Outubro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$1 194,00)

澳門保安部隊事務局

公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）五缺，其中編制內職缺為兩缺；及以編制外合同制度填補的職缺為三缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁 <http://www.fsm.gov.mo>。

二零一五年十月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 楊鳳章

委員：首席高級技術員 談偉強

二等技術員 譚金燕

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

第22/2015/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一五年十月二十六日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「X光機」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sendo dois lugares do quadro e três lugares em regime de contrato além do quadro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Ieong Fong Cheong, técnico superior assessor.

Vogais: Tam Wai Keong, técnico superior principal; e

Tam Kam In, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Concurso Público n.º 22/2015/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Outubro de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Máquinas de raios X».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do De-

安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一五年十二月二日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$36,000.00（澳門幣叁萬陸仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一五年十二月三日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一五年十月二十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,977.00）

partamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 2 de Dezembro de 2015. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 3 de Dezembro de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

治安警察局

通告

按照保安司司長於二零一五年十月七日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程及機械職程之警長晉升課程之錄取考試，以填補編制內普通職程十四個及機械職程一個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為警長錄取考試而設的特定計算公式。為效力起見，根據現行《澳門保安部隊軍事

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Outubro de 2015, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária e da carreira de mecânico com vista ao preenchimento de 14 vagas da carreira ordinária e 1 vaga da carreira de mecânico, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de chefe. Para os devidos efeitos, o prazo de

化人員通則》第一百六十七條第一款之內容，有關列作是次投考晉升課程而需評估的甄選因素，以二零一五年十一月十六日為截止計算日。

是次升級課程有效期為一年，自該課程完結公佈總成績日起計算。

二零一五年十月九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

contagem dos factores de selecção a apreciar no âmbito deste concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 167.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, termina no dia 16 de Novembro de 2015.

A validade do presente curso de promoção é de um ano, contada a partir do dia da publicação da classificação final no termo do respectivo curso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Outubro de 2015.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一五年九月二日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制外合同任用的技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員七缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 黃玉瑩.....	75.91
2.º 何珮珊.....	75.37
3.º 鮑凱威.....	73.48
4.º 蘇苑楓.....	73.11
5.º 鄧少娜.....	73.09
6.º 何嘉美.....	72.92
7.º 朱紹傑.....	72.84

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年十月十九日批示認可)

二零一五年十月十三日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 鄭寶湘

正選委員：二等高級技術員（職務主管） 鄭日豪

首席技術輔導員（民政總署） 張詠兒

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Iok Ieng.....	75,91
2.º Ho Pui San	75,37
3.º Pau Hoi Wai	73,48
4.º Sou Un Fong	73,11
5.º Tang Sio Na.....	73,09
6.º Ho Ka Mei.....	72,92
7.º Chu Sio Kit.....	72,84

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2015).

Polícia Judiciária, aos 13 de Outubro de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheang Pou Seong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chiang Iat Hou Paulo, técnico superior de 2.ª classe (chefia funcional); e

Cheong Veng I, adjunta-técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

公告

Anúncios

為填補司法警察局編制外合同任用的技術員職程的第一職階首席技術員（物證鑑定範疇）一缺，經於二零一五年九月三十日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十三日於司法警察局

代局長 薛仲明

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一五年九月三十日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十七日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員（行政、體育及運動範疇）兩缺，經於二零一五年九月三十日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de polícia científica, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 23 de Outubro de 2015.

O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração, educação física e desporto, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十八日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$950.00)

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 28 de Outubro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳 門 監 獄

名 單

為填補澳門監獄編制外合同技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年八月十九日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
梁家祺.....	82.78

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年十月十六日的批示認可)

二零一五年十月八日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

候補委員：民政總署特級技術員 何家會

為填補澳門監獄編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一五年八月十九日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
鄭詩樂.....	79.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Ka Kei.....	82,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro de 2015).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal efectivo: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Ho Ka Wui, técnico especialista do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Si Lok	79,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零一五年十月十六日的批示認可)

二零一五年十月十二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問翻譯員 David Ritchie

財政局顧問高級技術員 徐巧恩

為填補澳門監獄編制外合同技術員職程第一職階首席技術員三缺，經二零一五年八月十九日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 蕭佩玲	81.61
2.º 張翠儀	80.61
3.º 劉嘉麗	80.28

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年十月十六日的批示認可)

二零一五年十月十二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

法務局首席技術員 林松傑

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

公告

為填補澳門監獄以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro de 2015).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: David Ritchie, intérprete-tradutor assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chui How Yan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Siu Pui Leng.....	81,61
2.º Cheong Choi I.....	80,61
3.º Lao Ka Lai	80,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro de 2015).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam Chung Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento,

聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

以編制內任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺；

以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺；

以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年十月二十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do Estabelecimento Prisional de Macau seguintes:

Quatro vagas de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal;

Um lugar de técnico especialista, 1.^o escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro;

Dois lugares de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicados no *website* do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

消防局

通告

根據保安司司長於二零一五年十月二十三日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之十個消防區長空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零一五年十月二十七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$881.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho do Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2015, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de dez vagas de chefe, existentes na carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é um ano, contados a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 27 de Outubro de 2015.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

衛生局

公告

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，現根據第14/2009號法律《公務人

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.^o andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publi-

員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年十月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

(開考編號：02615/04-OQ)

為填補衛生局以散位合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(木器工範疇)兩缺，經二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人專業面試

cedo no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

(Ref. do Concurso n.º 02615/04-OQ)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado,

成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年十月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

通告

(程序編號：第03/GASTRO/CON/2015號)

按照社會文化司司長二零一五年八月二十日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇胃腸科顧問醫生級別資格的程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得胃腸科專科醫生級別後，實際從事胃腸科主治醫生職務滿五年。

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的醫院職務範疇（胃腸科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de carpinteiro, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015.

Serviços de Saúde, aos 29 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Aviso

(Ref. do Procedimento n.º: 03/GASTRO/CON/2015)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de gastroenterologia:

1. Prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de gastroenterologia.

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de gastroenterologia, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年胃腸科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述a)、b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 履歷評核：70%；

b) 知識考試：30%。

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de gastroenterologia, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência a exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：胃腸科顧問醫生 Shee Va 醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 陳家亮教授

香港醫學專科學院代表 李建綱醫生

候補委員：香港醫學專科學院代表 陳沛然醫生

胃腸科顧問醫生 鄭發壽醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年十月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$6,051.00)

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Shee Va, médico consultor de gastroenterologia.

Vogais efectivos: Prof. Chan Ka Leung, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Li Kin Kong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Pierre Chan, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Zheng Fashou, médico consultor de gastroenterologia.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão, igualmente, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 28 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 6 051,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Listas

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員二缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 譚振興.....	81,39
2.º Nuno Miguel Costa Alves Martins.....	80,56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年十月二十日的批示認可)

二零一五年十月十二日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：首席顧問高級技術員 鄧楚君

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

教育暨青年局為填補編制外合同技術員職程第一職階首席技術員六缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 關志恆.....	83,56
2.º 布紹祥.....	83,50
3.º 曹玉蘭.....	82,56
4.º 譚啟志.....	81,67
5.º 梁美茵.....	81,39
6.º 吳雲峰.....	78,22

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tam Chan Heng.....	81,39
2.º Nuno Miguel Costa Alves Martins.....	80,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kuan Chi Hang.....	83,56
2.º Bo Siu Cheong.....	83,50
3.º Chou Iok Lan.....	82,56
4.º Tam Kai Chi.....	81,67
5.º Leong Mei Yun.....	81,39
6.º Ng Wan Fong.....	78,22

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年十月二十日的批示認可)

二零一五年十月十二日於教育暨青年局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 陳安琪

正選委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 鄧志偉

候補委員：首席顧問高級技術員 梁燕萍

教育暨青年局為填補編制外合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員二缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 林淑儀.....	82.11
2.º 黃麗瓊.....	78.61

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年十月二十日的批示認可)

二零一五年十月十二日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 郭慧敏

正選委員：特級技術輔導員 潘小琼

文化局二等高級技術員 阮正剛

教育暨青年局為填補編制外合同技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan On Kei, técnica superior assessora.

Vogal efectivo: Tang Chi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogal suplente: Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Sok I.....	82,11
2.º Wong Lai Keng.....	78,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Kuok Wai Man, chefia funcional.

Vogais efectivos: Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista; e

Yuen Cheng Kong, técnico superior de 2.ª classe do Instituto Cultural.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

合格投考人:	分	Candidato aprovado:	valores
關詠恩.....	82.50	Kuan Veng Ian.....	82,50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年十月二十日的批示認可)

二零一五年十月十三日於教育暨青年局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 梁燕萍

正選委員：身份證明局特級技術員 謝綺雯

候補委員：首席顧問高級技術員 鄧楚君

教育暨青年局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員九缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 羅彩仙.....	85.39
2.º 楊偉茵.....	83.11
3.º 張玉萍.....	82.72
4.º 何咏詩.....	82.61
5.º 梁翠姿.....	82.06
6.º 杜文威.....	81.67
7.º 何思明.....	79.06
8.º 陳小燕.....	78.22

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年十月二十日的批示認可)

二零一五年十月十三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Vogal efectiva: Che I Man, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Vogal suplente: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lo Choi Sin.....	85,39
2.º Ieong Wai Ian.....	83,11
3.º Cheong Iok Peng.....	82,72
4.º Ho Weng Si.....	82,61
5.º Leong Choi Chi.....	82,06
6.º To Man Wai.....	81,67
7.º Ho Si Meng Cecilia.....	79,06
8.º Chan Sio In.....	78,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

正選委員：一等技術員 曹玉籟

民政總署二等高級技術員 張羽翀

(是項刊登費用為 \$6,728.00)

Vogais efectivos: Chou Iok Lan, técnica de 1.ª classe; e

Cheong U Chong, técnico superior de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 6 728,00)

旅遊局

公告

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為旅遊局以編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十九日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

體育發展局

公告

公開招標

「體育發展局管轄的體育設施之保安及售票服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據行政長官於二零一五年九月三十日的批示，體育發展局現為二零一六年一月一日至二零一七年十二月三十一日期間的體育發展局管轄的下列體育設施的保安及售票服務，代表判給人進行公開招標程序：

- a) 得勝體育中心；
- b) 巴坡沙體育中心；
- c) 塔石體育館；
- d) 南灣湖水上活動中心；
- e) 鮑思高體育中心；
- f) 蓮峰體育中心；
- g) 運動培訓中心；
- h) 澳門科技大學足球/田徑運動場；
- i) 嘉模泳池；
- j) 奧林匹克體育中心的轄下設施：
 - 運動場；
 - 曲棍球場；
 - 戶外天地；
 - 游泳館及露天停車場；
 - 羽毛球區。
- k) 氹仔東北體育中心；
- l) 澳門東亞運動會體育館；
- m) 網球學校；
- n) 國際射擊中心；
- o) 保齡球中心；
- p) 路環小型賽車場；
- q) 黑沙水上活動中心；
- r) 竹灣水上活動中心。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concursos Públicos

«Serviços de segurança e de venda de bilhetes nas instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2015, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de segurança e de venda de bilhetes nas seguintes instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto durante o período de 1 de Janeiro de 2016 a 31 de Dezembro de 2017:

- a) Centro Desportivo da Vitória;
- b) Centro Desportivo Tamagnini Barbosa;
- c) Pavilhão Polidesportivo Tap Seac;
- d) Centro Náutico da Praia Grande;
- e) Centro Desportivo do Colégio D. Bosco;
- f) Centro Desportivo Lin Fong;
- g) Centro de Formação;
- h) Campo de Futebol/Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;
- i) Piscinas do Carmo;
- j) Instalações desportivas do Centro Desportivo Olímpico:
 - Estádio;
 - Campo de Hóquei;
 - Quintal Desportivo;
 - Piscina e Parque de Estacionamento;
 - Zona de Badminton.
- k) Centro Desportivo do Nordeste da Taipa;
- l) Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau;
- m) Academia de Ténis;
- n) Centro Internacional de Tiro;
- o) Centro de Bowling;
- p) Kartódromo de Coloane;
- q) Centro Náutico de Hác-Sá;
- r) Centro Náutico de Cheoc-Van.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Ro-

博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份又或於本局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一五年十一月二十七日（星期五）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$640,000.00（澳門幣陸拾肆萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一五年十一月三十日（星期一）上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。倘上述截標日期因颱風或不可抗力之原因順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

「體育發展局管轄的路氹區體育設施的供電系統
保養維護服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一五年十月二十三日的批示，體育發展局現為二零一六年二月十五日至二零一八年二月十四日期間的體育發展局管轄的路氹區下列體育設施的供電系統保養維護服務，代表判給人進行公開招標程序：

體育設施名稱	
1	澳門東亞運動會體育館

drigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 500,00 (quinhentas) patacas ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica: www.sport.gov.mo.

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 27 de Novembro de 2015, sexta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 640 000,00 (seiscentas e quarenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 30 de Novembro de 2015, segunda-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar. Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas por motivos de tufão ou de força maior ou em caso de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

«*Serviços de manutenção e reparação do sistema de abastecimento de energia eléctrica das instalações desportivas situadas no Cotai geridas pelo Instituto do Desporto*»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro de 2015, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de manutenção e reparação do sistema de abastecimento de energia eléctrica das seguintes instalações desportivas situadas no Cotai geridas pelo Instituto do Desporto, durante o período de 15 de Fevereiro de 2016 a 14 de Fevereiro de 2018:

Designação das Instalações Desportivas	
1	Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau

體育設施名稱	
2	國際射擊中心
3	保齡球中心
4	網球學校
5	竹灣水上活動中心
6	黑沙水上活動中心
7	路環小型賽車場

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）購買招標案卷的複印本一份。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一五年十一月三十日（星期一）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$60,000.00（澳門幣陸萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一五年十二月一日（星期二）上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。倘上述截標日期因颱風或不可抗力之原因順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一五年十月二十九日於體育發展局

局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$6,420.00）

Designação das Instalações Desportivas	
2	Centro Internacional de Tiro
3	Centro de Bowling
4	Academia de Ténis
5	Centro Náutico de Cheoc-Van
6	Centro Náutico de Hác-Sá
7	Kartódromo de Coloane

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 1 000,00 (mil) patacas.

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 30 de Novembro de 2015, segunda-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 1 de Dezembro de 2015, terça-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar. Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas por motivos de tufão ou de força maior ou em caso de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data do acto da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 29 de Outubro de 2015.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

（Custo desta publicação \$ 6 420,00）

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育輔助辦公室現公佈二零一五年第三季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Apoio ao Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2015:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	17/4/2015 28/4/2015 21/5/2015	\$ 69,180.92	資助參加國際研討會及發表論文。 Concessão de subsídio para participação em conferência internacional e publicação de tese.
	1/9/2015	\$ 595,000.00	資助舉辦首屆世界醫學峰會。 Concessão de subsídio para realização da 1.ª Cimeira Mundial de Medicina.
上海高校澳門學生聯合會 <i>Association of Macao College Student in Shanghai</i>	15/12/2014 16/6/2015	\$ 21,600.00	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior.
中國人民大學澳門青年聯盟 <i>Macao Youth League of Renmin University of China</i>		\$ 1,000.00	
中華青年進步協會		\$ 10,000.00	
北京大學澳門文化交流協會		\$ 51,700.00	
全港大學澳門學生聯合會 <i>The Federation of Joint Universities Macau Students in Hong Kong</i>		\$ 39,000.00	
旅遊學院學生會 <i>Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística</i>		\$ 61,300.00	
浙江高校澳門學生聯合會		\$ 10,200.00	
聖若瑟大學學生會 <i>Associação dos Estudantes da Universidade de São José</i>		\$ 8,750.00	
福建高校澳門學生聯合會 <i>Fujian University Macao Student Association</i>		\$ 17,163.51	
臺灣高校澳門學生聯合會 <i>Association of Macau College Student in Taiwan</i>		\$ 40,600.00	
廣東高校澳門學生聯合會 <i>Guangdong (College) Macao Student Association</i>		\$ 32,700.00	
澳門大學研究生會 <i>Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau</i>		\$ 5,250.00	
澳門大學學生會 <i>Associação de Estudantes da Universidade de Macau</i>		\$ 160,964.50	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	15/12/2014 16/6/2015	\$ 17,300.00	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior.
澳門青洲青年義務工作者協會		\$ 13,200.00	
澳門城市大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau		\$ 15,186.60	
澳門科技大學研究生會 Associação de Pós-Graduação da Universida- de de Ciência e Tecnologia de Macau		\$ 50,000.00	
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau		\$ 9,587.18	
澳門高校內地學生聯合會		\$ 22,651.60	
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau		\$ 54,800.00	
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau		\$ 34,200.00	
澳門無疆界青年協會 Associação sem Fronteira da Juventude de Macau	23/1/2015	\$ 52,100.00	
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	10/3/2015	\$ 7,467.40	
澳鄂大專人士協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior de Macau-Hubei	18/3/2015	\$ 57,200.01	
台灣大專澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos Universitários de Taiwan	27/4/2015	\$ 22,000.00	
澳門國際文化教育交流協會 Associação Internacional da Troca de Cultura e Educação de Macau	17/6/2015	\$ 30,000.00	
澳門高等教育人員交流協進會	5/2/2014	\$ 382,800.00	資助進行研究項目。 Concessão de subsídio para efectuar projecto de investigação.
澳門生物醫學工程學會 Macau Sociedade de Engenharia Biomédica	30/4/2015	\$ 10,000.00	
聖若瑟大學 Universidade de São José	25/3/2015 6/5/2015 21/5/2015 4/6/2015 25/6/2015 29/6/2015	\$ 167,331.47	資助參加國際研討會及發表論文。 Concessão de subsídio para participação em conferência internacional e publicação de tese.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	1/4/2015	\$ 16,000.00	資助參加國際研討會及發表論文。 Concessão de subsídio para participação em conferência internacional e publicação de tese.
Valdoria Ciara Mariz Crisostomo	7/5/2015	\$ 3,400.00	資助參加研討會。
Cachapa Vieira Pedro		\$ 11,400.00	Concessão de subsídio para participação em conferência.
得獎者 Vencedores	5/12/2014	\$ 50,000.00	第十一屆澳門高等院校學生寫作比賽獎金。 Prémios pecuniários do 11.º Concurso de Composição de Textos para estudantes de Instituições de Ensino Superior de Macau.
符合資格學生：100 名 100 Alunos elegíveis	9/6/2015	\$ 378,331.63	2015 葡語達人——葡萄牙夏令營第二階段葡萄牙夏令營之食宿津貼。 Concessão de subsídio de refeição e alojamento para participantes da 2.ª fase de «O Ser e Saber da Língua Portuguesa Curso de Verão, em Portugal, 2015».
獎學金：研究生3名 Bolsa de mérito: 3 Pós-Graduados	27/8/2012 7/8/2015	\$ 45,600.00	2012 年度本澳與內地互相發放之研究生獎學金——2014/2015 學年第二期學費及住宿費。 Concessão de subsídio para pagamento da 2.ª prestação das despesas de propinas e alojamentos dos pós-graduados não residentes (2012), do ano lectivo de 2014/2015.
獎學金：研究生8名 Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados	12/7/2013 7/8/2015	\$ 140,350.00	2013 年度本澳與內地互相發放之研究生獎學金——2014/2015 學年第二期學費及住宿費。 Concessão de subsídio para pagamento da 2.ª prestação das despesas de propinas e alojamentos dos pós-graduados não residentes (2013), do ano lectivo de 2014/2015.
獎學金：研究生10名 Bolsa de mérito: 10 Pós-Graduados	6/8/2014 7/8/2015	\$ 336,000.00	2014 年度本澳與內地互相發放之研究生獎學金——2014/2015 學年第二期學費及住宿費。 Concessão de subsídio para pagamento da 2.ª prestação das despesas de propinas e alojamentos dos pós-graduados não residentes (2014), do ano lectivo de 2014/2015.

二零一五年十月二十三日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$6,149.00)

公 告

高等教育輔助辦公室以編制外合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡)壹缺，經二零一五年七月二十二日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 23 de Outubro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 6 149,00)

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para

通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識筆試合格並獲准進入知識口試的准考人名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一五年十月二十八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

高等教育輔助辦公室以編制外合同制度填補助理技術員範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺，經二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一五年十月二十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$852.00)

澳 門 大 學

通 告

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會決議如下：

一、授予呂志和書院院長葉銘泉或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova oral de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2015.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 28 de Outubro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de técnico auxiliar, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Outubro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau deliberou o seguinte:

1. Delegar no director do Colégio Lui Che Woo, Yeh Ming Chuan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作開支；

(四) 核准以分期付款的方式支付住宿式書院費用。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長兼輔導主任。

四、由二零一五年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一五年十月二十七日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：趙偉

副校長：倪明選

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

副校長：程海東

副校長：黎日隆

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Aprovar o pagamento, em prestações, de taxas de alojamento.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no subdirector do Colégio Residencial e chefe dos Estudantes sob a sua supervisão.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Agosto de 2015 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 27 de Outubro de 2015.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao, Wei*.

O Vice-Reitor, *Lionel Ming-shuan Ni*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Haydn Hai-dung Chen*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

澳門理工學院

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一五年第三季度獲資助的名單：

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	24/8/2015	\$ 210,000.00	為澳門理工學院學生會2015年度9月至12月活動經費的津貼。 Subsídio para actividades dos meses de Setembro a Dezembro do ano de 2015, realizadas pela Associação de Estudantes do IPM.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粟詩淇 Su Shiqi	7/7/2014	\$ 6,000.00	內地優秀生7月至8月份生活津貼。 Subsídio de vida aos «melhores alunos do interior da China», nos meses de Julho a Agosto.
楊貴賓 Yang Guibin	25/8/2014	\$ 6,000.00	
鄭婉雯 Zheng Wanwen	7/7/2014	\$ 6,000.00	
朱靈熹 Zhu Lingxi	18/8/2014	\$ 6,000.00	
蔡雨辰 Cai Yuchen	18/8/2014 27/7/2015	\$ 9,000.00	內地優秀生7月至9月份生活津貼。 Subsídio de vida aos «melhores alunos do interior da China», nos meses de Julho a Setembro.
陳曲 Chen Qu	18/8/2014 27/7/2015	\$ 9,000.00	
崔夢琳 Cui Menglin	7/7/2014 27/7/2015	\$ 9,000.00	
董燭杰 Dong Yujie	16/6/2014 1/6/2015	\$ 9,000.00	
谷子豐 Gu Zifeng	7/7/2014 27/7/2015	\$ 9,000.00	
胡浩楷 Hu Haokai	18/8/2014 27/7/2015	\$ 9,000.00	
李傲軒 Li Aoxuan	7/7/2014 20/7/2015	\$ 9,000.00	
李成蹊 Li Chengxi	25/8/2014 20/7/2015	\$ 9,000.00	
李籽昂 Li Ziang	16/6/2014 1/6/2015	\$ 9,000.00	
劉佳昊 Liu Jiahao	25/8/2014 20/7/2015	\$ 9,000.00	
劉金穎 Liu Jinying	25/8/2014 20/7/2015	\$ 9,000.00	
劉小晨 Liu Xiaochen	18/8/2014 27/7/2015	\$ 9,000.00	
龍靖 Long Jing	25/8/2014 20/7/2015	\$ 7,500.00	
婁濤 Lou Tao	25/8/2014 20/7/2015	\$ 7,500.00	
馬尋 Ma Xun	7/7/2014 20/7/2015	\$ 9,000.00	
米常莉 Mi Changli	7/7/2014 27/7/2015	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
彭新元 Peng Xinyuan	16/6/2014 1/6/2015	\$ 9,000.00	內地優秀生7月至9月份生活津貼。 Subsídio de vida aos «melhores alunos do interior da China», nos meses de Julho a Setembro.	
孫如意 Sun Ruyi	25/8/2014 20/7/2015	\$ 9,000.00		
王旭烜 Wang Xuheng	25/8/2014 20/7/2015	\$ 7,500.00		
吳錦韜 Wu Jintao	25/8/2014 20/7/2015	\$ 7,500.00		
吳旭明 Wu Xuming	16/6/2014 1/6/2015	\$ 9,000.00		
楊弘 Yang Hong	7/7/2014 20/7/2015	\$ 9,000.00		
楊斯佳 Yang Sijia	7/7/2014 27/7/2015	\$ 9,000.00		
楊語牧 Yang Yumu	18/8/2014 27/7/2015	\$ 9,000.00		
曾理 Zeng Li	7/7/2014 20/7/2015	\$ 9,000.00		
張馳 Zhang Chi	18/8/2014 27/7/2015	\$ 9,000.00		
趙曼 Zhao Man	7/7/2014 27/7/2015	\$ 9,000.00		
周小詩 Zhou Xiaoshi	7/7/2014 20/7/2015	\$ 9,000.00		
丁如雪 Ding Ruxue	17/8/2015	\$ 3,000.00		內地優秀生9月份生活津貼。 Subsídio de vida aos «melhores alunos do interior da China», no mês de Setembro.
段江珂 Duan Jiangke	4/8/2015	\$ 3,000.00		
管晨 Guan Chen	17/8/2015	\$ 3,000.00		
李冉 Li Ran	4/8/2015	\$ 3,000.00		
李知澳 Li Zhiao	17/8/2015	\$ 3,000.00		
林珮妍 Lin Peiyan	17/8/2015	\$ 3,000.00		
林曉純 Lin Xiaochun	17/8/2015	\$ 3,000.00		
彭華嬌 Peng Huajiao	10/8/2015	\$ 3,000.00		
沈莉霖 Shen Lilin	17/8/2015	\$ 3,000.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宋陳東 Song Chendong	10/8/2015	\$ 3,000.00	內地優秀生9月份生活津貼。 Subsídio de vida aos «melhores alunos do interior da China», no mês de Setembro.
陶珏如 Tao Jueru	4/8/2015	\$ 3,000.00	
仝笛 Tong Di	10/8/2015	\$ 3,000.00	
王樂楠 Wang Lenan	17/8/2015	\$ 3,000.00	
王思麗 Wang Sixie	10/8/2015	\$ 3,000.00	
魏紫瑞 Wei Zirui	4/8/2015	\$ 3,000.00	
閔慧 Yan Hui	10/8/2015	\$ 3,000.00	
楊奉平 Yang Fengping	10/8/2015	\$ 3,000.00	
楊宇博 Yang Yubo	10/8/2015	\$ 3,000.00	
張藝涵 Zhang Yihan	10/8/2015	\$ 3,000.00	
Ana Rita Nunes Morgado	4/8/2015	\$ 3,200.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生9月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade, aos alunos de mobilidade enviados através do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos, no mês de Setembro.
Carla Patrícia Barreto Vidal	4/8/2015	\$ 3,200.00	
Carolina Alexandra Porém Valadao	4/8/2015	\$ 3,200.00	
Catarina Guerreiro Cardoso	4/8/2015	\$ 3,200.00	
Cátia Vanessa Pereira Santos	4/8/2015	\$ 3,200.00	
Joana Patrícia Ferreira Lemos Ribeiro Geirinhas	4/8/2015	\$ 3,200.00	
Micael Alexandre Tavares dos Santos	4/8/2015	\$ 3,200.00	
Sara Margarida Fonseca Santos	4/8/2015	\$ 3,200.00	
Sylvie Lobão Matos	4/8/2015	\$ 3,200.00	
Alexandra Sá Pereira Chaves	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Bruno Diogo Reis Ferreira	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Catarina Delicado Camboias	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Daniela de Jesus Marto	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Diogo Ribeiro de Távora Vasconcelos Silva	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Francisco de Matos Faria	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Helena Sofia Dias Cardoso	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Hugo Ricardo Catalão Caldeira	4/8/2015	\$ 4,541.90	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Igor Bihun	4/8/2015	\$ 4,541.90	葡萄牙雷利亞理工學院交換生8月至9月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade, aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, nos meses de Agosto a Setembro.
Inês da Costa Vincente	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Inês Sofia Santos Silva	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Ivo de Noronha Vital	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Joana Yiwei Xu	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Luís Eduardo Ramos Sá Santos	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Maria Ana Pereira Neves do Nascimento	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Mariana Dias de Carvalho	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Marta Sofia Pires da Silva	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Nelson José Ricardo Trindade	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Sofia Margarida Pereira Mota	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Sónia Patrícia Sousa Pisco Pereira	4/8/2015	\$ 4,541.90	
Valer Laurentiu Purja	4/8/2015	\$ 4,541.90	
陳想 Chen Xiang	15/6/2015	\$ 16,823.56	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2015-2016學年第一學期學費。 Propinas dos alunos do Curso de Tradução Chinês-Inglês, na «Beijing Language & Culture University», no 1.º semestre do ano lectivo 2015-2016.
董璐璐 Dong Lulu	15/6/2015	\$ 16,823.56	
林海麒 Lam Hoi Kei	15/6/2015	\$ 16,823.55	
李瑋珊 Lei Wai San	15/6/2015	\$ 16,823.55	
練貝寧 Lian Beining	15/6/2015	\$ 16,823.56	
陸文濤 Lu Wentao	15/6/2015	\$ 16,823.56	
呂安安 Lyu Anan	15/6/2015	\$ 16,823.56	
米常莉 Mi Changli	15/6/2015	\$ 16,823.56	
魏曉清 Wei Xiaqing	15/6/2015	\$ 16,823.56	
黃麗 Wong Lai	15/6/2015	\$ 16,823.56	
曾淑怡 Zeng Shuyi	15/6/2015	\$ 16,823.56	
周迎紫 Zhou Yingzi	15/6/2015	\$ 16,823.56	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Alexandre Eduardo Matrola Arrimar	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學之2015-2016學年第一學期膳食補貼、學費、住宿費及全年醫療保險費。 Subsídio de alimentação, de propina, de alojamento no 1.º semestre do ano lectivo 2015-2016, e de seguro de assistência médica, para os estudantes de intercâmbio do Instituto Politécnico de Leiria, na «Beijing Language & Culture University».
Ana Rita Gonçalves Pedroso	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	
Ana Rita Santos Alves Pereira	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	
André Filipe Silva Oliveira	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	
André Luís Martins da Silva	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	
Andreia Catarina Martins Caetano	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	
Bruno Emanuel Barbosa Figueiredo	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	
Catarina Francisca Nunes da Cruz Ferreira	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	
Cátia Filipa da Silva Vieira	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	
Élson Li do Espírito Santo	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	
Gonçalo Vieira Ribeiro	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	
Inês Filipa Martins Remigio	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	
Inês Jacinto Bilrero	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.53	
João Garcia de Moura	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.52	
Júlio António Santos Baptista	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.52	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Matilde Paula Bernardo	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.52	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學之2015-2016學年第一學期膳食補貼、學費、住宿費及全年醫療保險費。 Subsídio de alimentação, de propina, de alojamento no 1.º semestre do ano lectivo 2015-2016, e de seguro de assistência médica, para os estudantes de intercâmbio do Instituto Politécnico de Leiria, na «Beijing Language & Culture University».
Patrícia Isabel Cecílio Vaz	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.52	
Patrícia Isabel Martins Caetano	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.52	
Paula Margarida Ferreira da Silva Agostinho	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.52	
Paulo Jorge Garcia Alves	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.52	
Pedro Afonso Andrade Monteiro	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.52	
Rafael Costa Pina Tomás	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.52	
Raquel Sofia Cota	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.52	
Sara Filipa Quintanilha Malheiro	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.52	
Ye Meng	15/6/2015 29/6/2015 20/7/2015	\$ 49,356.52	
陳義德 Chan I Tak	15/6/2015	\$ 1,200.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程（藥劑專業）之學生論文津貼。 Subsídio de tese aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica (Técnicas Farmacêuticas) da Escola Superior de Saúde do IPM.
陳雅珊 Chan Nga San	15/6/2015	\$ 1,200.00	
陳德超 Chan Tak Chio	15/6/2015	\$ 1,200.00	
陳志海 Chen Zhihai	15/6/2015	\$ 1,200.00	
莊寶權 Chong Pou Kun	15/6/2015	\$ 1,200.00	
何朝參 He Chaoshen	15/6/2015	\$ 1,200.00	
劉敬權 Lao Keng Kun	15/6/2015	\$ 1,200.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
李文瀚 Lei Man Hon	15/6/2015	\$ 1,200.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程（藥劑專業）之學生論文津貼。	
李雪齡 Lei Sut Leng	15/6/2015	\$ 1,200.00	Subsídio de tese aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica (Técnicas Farmacêuticas) da Escola Superior de Saúde do IPM.	
梁莉盈 Leong Lei Ieng	15/6/2015	\$ 1,200.00		
梁均洪 Liang Junhong	15/6/2015	\$ 1,200.00		
黃淑尼 Wong Sok Nei	15/6/2015	\$ 1,200.00		
鄧樂 Deng Le	8/6/2015 6/7/2015	\$ 1,200.00	參加“第五屆暑期傳譯培訓課程”學員之膳食津貼。	
高靜然 Gao Jingran	8/6/2015 6/7/2015	\$ 840.00	Subsídio de alimentação para os participantes no «5.º Seminário de Formação de Formadores em Interpretação Simultânea».	
秦毛毛 Qin Maomao	8/6/2015 6/7/2015	\$ 1,200.00		
桑大鵬 Sang Dapeng	8/6/2015 6/7/2015	\$ 600.00		
王程序 Wang Chengxu	8/6/2015 6/7/2015	\$ 1,200.00		
肖兵 Xiao Bing	8/6/2015 6/7/2015	\$ 1,200.00		
于川 Yu Chuan	8/6/2015 6/7/2015	\$ 1,200.00		
于越 Yu Yue	8/6/2015 6/7/2015	\$ 1,200.00		
張含滋 Zhang Hanzi	8/6/2015 6/7/2015	\$ 1,200.00		
鍾國偉 Chong Kuok Wai	4/8/2015	\$ 1,200.00		資助本院學生參加雅思國際英語水平測試。 Subsídio para os estudantes do IPM, para participação na prova «International English Language Testing System».
戴麗筠 Dai Liyun	4/8/2015	\$ 1,400.00		
洪毅瑩 Hong Ngai Ieng	4/8/2015	\$ 1,400.00		
黃月玥 Huang Yueyue	4/8/2015	\$ 1,400.00		
鄭嘉敏 Kuong Ka Man	4/8/2015	\$ 1,700.00		
李詩薇 Lei Si Mei	4/8/2015	\$ 1,400.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁惠玲 Leong Wai Leng	4/8/2015	\$ 1,700.00	資助本院學生參加雅思國際英語水平測試。 Subsídio para os estudantes do IPM, para participação na prova «International English Language Testing System».
劉霏琳 Liu Feilin	4/8/2015	\$ 1,200.00	
布曉彤 Pou Hio Tong	4/8/2015	\$ 1,400.00	
蘇丹 Su Dan	4/8/2015	\$ 1,400.00	
徐瑤 Xu Yao	4/8/2015	\$ 1,700.00	
張夢瑤 Zhang Mengyao	4/8/2015	\$ 1,400.00	
鄭易知 Zheng Yizhi	4/8/2015	\$ 1,400.00	
江嘉琪 Kong Ka Kei	24/11/2014 9/2/2015	\$ 10,164.00	設計學士學位課程學生在國立臺灣藝術大學就讀之2014-2015學年第二學期學費。 Propinas do aluno do Curso de Licenciatura em Design, na «National Taiwan University of Arts», no 2.º semestre do ano lectivo 2014-2015.
白曉娟 Bai Xiaojuan	4/8/2015 17/9/2015	\$ 7,800.00	新疆教師參加2015年度新疆教師英語培訓計劃之膳食津貼。 Subsídio de alimentação para os professores da Província Xinjiang, para participação no programa de formação de língua inglesa para professores de Xinjiang, em 2015.
郭紅梅 Guo Hongmei	4/8/2015 17/9/2015	\$ 7,800.00	
劉姝婧 Liu Shujing	4/8/2015 17/9/2015	\$ 7,800.00	
王卉、王國旗 Wanghui. Wangguoqi	4/8/2015 17/9/2015	\$ 7,800.00	
溫潔 Wen Jie	4/8/2015 17/9/2015	\$ 7,800.00	
吳海霞 Wu Haixia	4/8/2015 17/9/2015	\$ 7,800.00	
楊舒 Yang Shu	4/8/2015 17/9/2015	\$ 7,800.00	
楊妍 Yang Yan	4/8/2015 17/9/2015	\$ 7,800.00	
	總額 Total	\$ 2,212,479.73	

二零一五年十月二十三日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 23 de Outubro de 2015.

秘書長 陳偉翔

O Secretário-geral, Chan Wai Cheong.

(是項刊登費用為 \$17,972.00)

(Custo desta publicação \$ 17 972,00)

土地工務運輸局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$950.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階顧問高級技術員五缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十月二十七日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$852.00)

“嘉樂庇、友誼及蓮花大橋景觀照明之維修保養
(二零一六年七月至二零一八年六月)”的公開招標

1. 進行招標程序之部門：土地工務運輸局。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director de Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

*Concurso público para adjudicação da
«Manutenção da iluminação decorativa das
Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lótus
(07/2016 a 06/2018)»*

1. Aquisição por onde corre o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. 招標方式：公開招標。
3. 採購的地點：嘉樂庇、友誼及蓮花大橋，與及該三座大橋的附屬設施。
4. 採購的目的：對嘉樂庇、友誼及蓮花大橋的景觀照明、蓮花大橋橋面上的公共照明及相關供電系統作管理、定期檢查、日常維修保養及於發生意外事故或自然災禍後提供緊急搶修工作，以及物料更換。
5. 採購期：二零一六年七月一日至二零一八年六月三十日（二年）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：維修保養服務以總額承攬，物料更換以系列價金方式計價。
8. 臨時擔保：\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判給工作總金額的百分之四。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：
 - 11.1 競投者所經營事業項目必須包括但不限於“電器維修及保養”（以商業登記作證明）；
 - 11.2 如競投者是合作經營或公司集團，其組成的實體的經營事業項目均應包括但不限於“電器維修及保養”（以商業登記作證明）。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一五年十二月九日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一五年十二月十日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da aquisição: Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lótus e as respectivas instalações.
4. Objecto da aquisição: gestão e manutenção da iluminação decorativa das Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lótus, iluminação pública da Ponte da Flor de Lótus e do seu sistema eléctrico, efectuando serviços de emergência no caso de acidente e calamidade natural, e substituição de materiais.
5. Período da aquisição: de 1 de Julho de 2016 a 30 de Junho de 2018 (2 anos).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Modo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço de manutenção e reparação é por preço global e a substituição de peças avariadas é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão:
 - 11.1 No objecto social dos empresários/empresas comerciais deve constar pelo menos o exercício de actividade de «Manutenção e reparação de instalações eléctricas» (deve ser apresentado o registo comercial para a comprovação);
 - 11.2 No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, é necessário a todos os constituintes possuir o exercício de actividade de «Manutenção e reparação de instalações eléctricas» (devem ser apresentados os registos comerciais para a comprovação).
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c;

Dia e hora limite: dia 9 de Dezembro de 2015, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 10 de Dezembro de 2015, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de

颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

為了第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$350.00（澳門幣叁佰伍拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——維修保養及物料更換價格：55%。

——工作計劃：13%。

——工作經驗：20%（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型維修保養工作之經驗）。

——廉潔誠信：7%。

——非法勞工、過職或過界勞工或欠薪的記錄：5%。

16. 附加的說明文件：由二零一五年十一月十六日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年十月二十八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

“西灣大橋景觀照明之維修保養
（二零一六年七月至二零一八年六月）”的公開招標

1. 進行招標程序之部門：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。

encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 350,00 (trezentas e cinquenta patacas), por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preços de reparação e manutenção e de peças a serem substituídas: 55%.

— Plano de trabalho: 13%.

— Experiência de trabalhos de gestão e manutenção da mesma espécie ou semelhantes (na RAEM ou no exterior): 20%.

— Integridade e honestidade: 7%.

— Registo de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados ou atraso de pagamento de salários: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, a partir de 16 de Novembro de 2015, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

Concurso público para adjudicação da «Manutenção da iluminação decorativa da Ponte Sai Van (7/2016 a 06/2018)»

1. Aquisição por onde corre o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 採購的地點：西灣大橋及其附屬設施。
4. 採購的目的：對西灣大橋的景觀照明及相關供電系統作管理、定期檢查、日常維修保養及於發生意外事故或自然災禍後提供緊急搶修工作，以及物料更換。
5. 採購期：二零一六年七月一日至二零一八年六月三十日（二年）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：維修保養服務以總額承攬，物料更換以系列價金方式計價。
8. 臨時擔保：\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判給工作總金額的百分之四。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：
- 11.1 競投者所經營事業項目必須包括但不限於“電器維修及保養”（以商業登記作證明）；
- 11.2 如競投者是合作經營或公司集團，其組成的實體的經營事業項目均應包括但不限於“電器維修及保養”（以商業登記作證明）。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
- 截止日期及時間：二零一五年十二月七日（星期一）中午十二時正。
- 倘上述載標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。
- 日期及時間：二零一五年十二月九日（星期三）上午九時三十分。
- 倘載標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

3. Local da aquisição: Ponte Sai Van e respectivas instalações.
4. Objecto da aquisição: gestão e manutenção da iluminação decorativa e do seu sistema eléctrico da Ponte Sai Van, efectuando serviços de emergência no caso de acidente e calamidade natural, e substituição de materiais.
5. Período da aquisição: de 1 de Julho de 2016 a 30 de Junho de 2018 (2 anos).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
7. Modo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço de manutenção e reparação é por preço global e a substituição de peças avariadas é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão:
- 11.1 No objecto social dos empresários/empresas comerciais deve constar pelo menos o exercício de actividade da «Manutenção e reparação de instalações eléctricas» (deve ser apresentado o registo comercial para a comprovação);
- 11.2 No caso de consórcio ou agrupamento de empresas é necessário a todos os constituintes possuir o exercício de actividade da «Manutenção e reparação de instalações eléctricas» (devem ser apresentados os registos comerciais para a comprovação).
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c;
- Dia e hora limite:* dia 7 de Dezembro de 2015, segunda-feira até às 12,00 horas.
- Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, sala de reunião;
- Dia e hora:* dia 9 de Dezembro de 2015, quarta-feira, pelas 9,30 horas.
- Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

為了第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$250.00（澳門幣貳佰伍拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——維修保養及物料更換價格：55%。

——工作計劃：13%。

——工作經驗：20%（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型維修保養工作之經驗）。

——廉潔誠信：7%。

——非法勞工、過職或過界勞工或欠薪的記錄：5%。

16. 附加的說明文件：由二零一五年十一月十六日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年十月二十八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 250,00 (duzentas e cinquenta patacas), por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preços de reparação e manutenção e de peças a serem substituídas: 55%;

— Plano de trabalho: 13%;

— Experiência de trabalhos de gestão e manutenção da mesma espécie ou semelhantes (na RAEM ou no exterior): 20%;

— Integridade e honestidade: 7%;

— Registo de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados ou atraso de pagamento de salários: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, a partir de 16 de Novembro de 2015, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro,

暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的以下空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一五年十月二十七日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.os 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicados nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
梁曉恩.....	73.64

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年十月十五日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年十月十二日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局顧問高級技術員 梁焯然

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Hio Ian	73,64

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Cheok In, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

正選委員：財政局顧問高級技術員 伍助成

海事及水務局顧問高級技術員 岑詠雪

海事及水務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李敏琪.....	82.17
2.º 鄭峰.....	81.39

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年十月十五日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年十月十二日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局特級技術員 潘子茹

正選委員：民政總署首席技術輔導員 林婉雯

海事及水務局二等技術員 梁麗琴

(是項刊登費用為 \$2,662.00)

公告

海事及水務局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)一缺及編制外合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)一缺。經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政

Vogais efectivos: Un Cho Seng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Sam Weng Sut, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados</i> :	valores
1.º Lei Man Kei.....	82,17
2.º Chiang Fong.....	81,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Pun Chi U, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Lam Un Man, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; e

Leong Lai Kam, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação-tradução chinês e português, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal, e um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação-tradução chinês e português, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de

處/人事科，並上載到本局網頁 (www.marine.gov.mo) 以供查閱。

二零一五年十月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補海事及水務局人員編制內繪圖員職程第一職階首席特級繪圖員一缺，經二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年十月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

(第003/DSAMA/2015號公開招標)

茲特公告，刊登於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的“為外港客運碼頭提供清潔服務”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計科查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

二零一五年十月二十八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de desenhador especialista principal, 1.º escalão, da carreira de desenhador do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(Concurso Público n.º 003/DSAMA/2015)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Prestação de serviço de limpeza do Terminal Marítimo do Porto Exterior», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 28 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（葡文傳意範疇）一缺，經於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考之通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º Vera Lucia Delgado Varela.....	81.0
2.º António Rossano de Jesus Monteiro.....	75.5

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經二零一五年十月二十六日運輸工務司司長的批示確認）

二零一五年十月二十三日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局局長 馮瑞權

正選委員：地球物理暨氣象局行政暨財政部主任 區少玫

行政公職局一等文案 Fernando Leong

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua portuguesa, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vera Lucia Delgado Varela.....	81,0
2.º António Rossano de Jesus Monteiro.....	75,5

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Outubro de 2015.

O Júri:

Presidente: Fong Soi Kun, director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais efectivos: Au Siu Mui, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Fernando Leong, letrado de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

環境保護局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

一. 技術員職程第一職階一等技術員兩缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para as seguintes vagas:

I. Duas vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年十月二十七日於環境保護局

局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

II. Uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

運輸基建辦公室

公告

運輸基建辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為運輸基建辦公室之編制外合同任用的人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計算。

一、高級技術員組別之第一職階首席高級技術員一缺；

二、技術員組別之第一職階首席技術員一缺；

三、技術員組別之第一職階一等技術員兩缺。

二零一五年十月二十八日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicados na página electrónica do presente Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do GIT:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

2. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

3. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 28 de Outubro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；
- 二、技術員職程第一職階特級技術員一缺；
- 三、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請表之期限為十日，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計算。

二零一五年十月二十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

交通事務局為填補編制外合同以下空缺，經於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

- 一、第一職階二等技術員（土木工程範疇）一缺；
- 二、第一職階二等技術員（陸路交通規劃範疇）一缺。

二零一五年十月二十七日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;
3. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no quadro de anúncios, área de atendimento, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

1. Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil;
2. Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento de tráfego terrestre.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 27 de Outubro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)